

RAPTOR

INSTRUCTION

RAP220100 07-23
MADE IN IT
8 058776 176728
000



1.0 TECHNICAL INFORMATION

1.1

Product code

RAP220100

1.2

WLL
[kg]

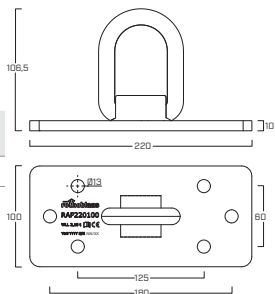
≤ 3150

1.3

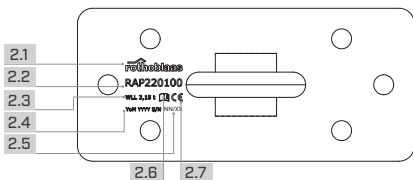


1

1.4



2.0 PRODUCT MARKINGS



3.0 GENERAL SAFETY CONSIDERATIONS



MANUALS

3.1



3.4



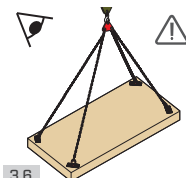
3.2



3.5



3.3



3.6

4.0 SUITABLE SCREWS

4.1 HBS PLATE Ø 10 mm

CE
ETA-11/0030

4.2



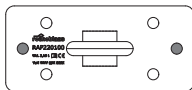
4.3

SPRINGER P-LINIE	CODE	AL. Ø10	P = 90°	MINIMUM R ₉₀ (N)	90° ± 30°	90° ± 45°	45° ± 30° ± 90°
HBSPLATE Ø 10 x 10	2	270					
HBSPLATE Ø 10 x 15	4	470					
HBSPLATE Ø 10 x 20	2	535					
HBSPLATE Ø 10 x 25	4	550					
HBSPLATE Ø 10 x 30	6	565					
HBSPLATE Ø 10 x 35	2	525					
HBSPLATE Ø 10 x 40	4	540					
HBSPLATE Ø 10 x 45	6	555					
HBSPLATE Ø 10 x 50	2	540					
HBSPLATE Ø 10 x 55	4	555					
HBSPLATE Ø 10 x 60	6	570					
HBSPLATE Ø 10 x 65	2	585					
HBSPLATE Ø 10 x 70	4	600					
HBSPLATE Ø 10 x 75	6	615					
HBSPLATE Ø 10 x 80	2	630					
HBSPLATE Ø 10 x 85	4	645					
HBSPLATE Ø 10 x 90	6	660					
HBSPLATE Ø 10 x 95	2	675					
HBSPLATE Ø 10 x 100	4	690					
HBSPLATE Ø 10 x 105	6	705					
HBSPLATE Ø 10 x 110	2	720					
HBSPLATE Ø 10 x 115	4	735					
HBSPLATE Ø 10 x 120	6	750					
HBSPLATE Ø 10 x 125	2	765					
HBSPLATE Ø 10 x 130	4	780					
HBSPLATE Ø 10 x 135	6	795					
HBSPLATE Ø 10 x 140	2	810					
HBSPLATE Ø 10 x 145	4	825					
HBSPLATE Ø 10 x 150	6	840					
HBSPLATE Ø 10 x 155	2	855					
HBSPLATE Ø 10 x 160	4	870					
HBSPLATE Ø 10 x 165	6	885					
HBSPLATE Ø 10 x 170	2	900					
HBSPLATE Ø 10 x 175	4	915					
HBSPLATE Ø 10 x 180	6	930					
HBSPLATE Ø 10 x 185	2	945					
HBSPLATE Ø 10 x 190	4	960					
HBSPLATE Ø 10 x 195	6	975					
HBSPLATE Ø 10 x 200	2	990					
HBSPLATE Ø 10 x 205	4	1005					
HBSPLATE Ø 10 x 210	6	1020					
HBSPLATE Ø 10 x 215	2	1035					
HBSPLATE Ø 10 x 220	4	1050					
HBSPLATE Ø 10 x 225	6	1065					
HBSPLATE Ø 10 x 230	2	1080					
HBSPLATE Ø 10 x 235	4	1095					
HBSPLATE Ø 10 x 240	6	1110					
HBSPLATE Ø 10 x 245	2	1125					
HBSPLATE Ø 10 x 250	4	1140					
HBSPLATE Ø 10 x 255	6	1155					
HBSPLATE Ø 10 x 260	2	1170					
HBSPLATE Ø 10 x 265	4	1185					
HBSPLATE Ø 10 x 270	6	1200					
HBSPLATE Ø 10 x 275	2	1215					
HBSPLATE Ø 10 x 280	4	1230					
HBSPLATE Ø 10 x 285	6	1245					
HBSPLATE Ø 10 x 290	2	1260					
HBSPLATE Ø 10 x 295	4	1275					
HBSPLATE Ø 10 x 300	6	1290					
HBSPLATE Ø 10 x 305	2	1305					
HBSPLATE Ø 10 x 310	4	1320					
HBSPLATE Ø 10 x 315	6	1335					
HBSPLATE Ø 10 x 320	2	1350					
HBSPLATE Ø 10 x 325	4	1365					
HBSPLATE Ø 10 x 330	6	1380					
HBSPLATE Ø 10 x 335	2	1395					
HBSPLATE Ø 10 x 340	4	1410					
HBSPLATE Ø 10 x 345	6	1425					
HBSPLATE Ø 10 x 350	2	1440					
HBSPLATE Ø 10 x 355	4	1455					
HBSPLATE Ø 10 x 360	6	1470					
HBSPLATE Ø 10 x 365	2	1485					
HBSPLATE Ø 10 x 370	4	1500					
HBSPLATE Ø 10 x 375	6	1515					
HBSPLATE Ø 10 x 380	2	1530					
HBSPLATE Ø 10 x 385	4	1545					
HBSPLATE Ø 10 x 390	6	1560					
HBSPLATE Ø 10 x 395	2	1575					
HBSPLATE Ø 10 x 400	4	1590					
HBSPLATE Ø 10 x 405	6	1605					
HBSPLATE Ø 10 x 410	2	1620					
HBSPLATE Ø 10 x 415	4	1635					
HBSPLATE Ø 10 x 420	6	1650					
HBSPLATE Ø 10 x 425	2	1665					
HBSPLATE Ø 10 x 430	4	1680					
HBSPLATE Ø 10 x 435	6	1695					
HBSPLATE Ø 10 x 440	2	1710					
HBSPLATE Ø 10 x 445	4	1725					
HBSPLATE Ø 10 x 450	6	1740					
HBSPLATE Ø 10 x 455	2	1755					
HBSPLATE Ø 10 x 460	4	1770					
HBSPLATE Ø 10 x 465	6	1785					
HBSPLATE Ø 10 x 470	2	1800					
HBSPLATE Ø 10 x 475	4	1815					
HBSPLATE Ø 10 x 480	6	1830					
HBSPLATE Ø 10 x 485	2	1845					
HBSPLATE Ø 10 x 490	4	1860					
HBSPLATE Ø 10 x 495	6	1875					
HBSPLATE Ø 10 x 500	2	1890					
HBSPLATE Ø 10 x 505	4	1905					
HBSPLATE Ø 10 x 510	6	1920					
HBSPLATE Ø 10 x 515	2	1935					
HBSPLATE Ø 10 x 520	4	1950					
HBSPLATE Ø 10 x 525	6	1965					
HBSPLATE Ø 10 x 530	2	1980					
HBSPLATE Ø 10 x 535	4	1995					
HBSPLATE Ø 10 x 540	6	2010					
HBSPLATE Ø 10 x 545	2	2025					
HBSPLATE Ø 10 x 550	4	2040					
HBSPLATE Ø 10 x 555	6	2055					
HBSPLATE Ø 10 x 560	2	2070					
HBSPLATE Ø 10 x 565	4	2085					
HBSPLATE Ø 10 x 570	6	2100					
HBSPLATE Ø 10 x 575	2	2115					
HBSPLATE Ø 10 x 580	4	2130					
HBSPLATE Ø 10 x 585	6	2145					
HBSPLATE Ø 10 x 590	2	2160					
HBSPLATE Ø 10 x 595	4	2175					
HBSPLATE Ø 10 x 600	6	2190					
HBSPLATE Ø 10 x 605	2	2205					
HBSPLATE Ø 10 x 610	4	2220					
HBSPLATE Ø 10 x 615	6	2235					
HBSPLATE Ø 10 x 620	2	2250					
HBSPLATE Ø 10 x 625	4	2265					
HBSPLATE Ø 10 x 630	6	2280					
HBSPLATE Ø 10 x 635	2	2295					
HBSPLATE Ø 10 x 640	4	2310					
HBSPLATE Ø 10 x 645	6	2325					
HBSPLATE Ø 10 x 650	2	2340					
HBSPLATE Ø 10 x 655	4	2355					
HBSPLATE Ø 10 x 660	6	2370					
HBSPLATE Ø 10 x 665	2	2385					
HBSPLATE Ø 10 x 670	4	2400					
HBSPLATE Ø 10 x 675	6	2415					
HBSPLATE Ø 10 x 680	2	2430					
HBSPLATE Ø 10 x 685	4	2445					
HBSPLATE Ø 10 x 690	6	2460					
HBSPLATE Ø 10 x 695	2	2475					
HBSPLATE Ø 10 x 700	4	2490					
HBSPLATE Ø 10 x 705	6	2505					
HBSPLATE Ø 10 x 710	2	2520					
HBSPLATE Ø 10 x 715	4	2535					
HBSPLATE Ø 10 x 720	6	2550					
HBSPLATE Ø 10 x 725	2	2565					
HBSPLATE Ø 10 x 730	4	2580					
HBSPLATE Ø 10 x 735	6	2595					
HBSPLATE Ø 10 x 740	2	2610					
HBSPLATE Ø 10 x 745	4	2625					
HBSPLATE Ø 10 x 750	6	2640					
HBSPLATE Ø 10 x 755	2	2655					
HBSPLATE Ø 10 x 760	4	2670					
HBSPLATE Ø 10 x 765	6	2685					
HBSPLATE Ø 10 x 770	2	2700					
HBSPLATE Ø 10 x 775	4	2715					
HBSPLATE Ø 10 x 780	6	2730					
HBSPLATE Ø 10 x 785	2	2745					
HBSPLATE Ø 10 x 790	4	2760					
HBSPLATE Ø 10 x 795	6	2775					
HBSPLATE Ø 10 x 800	2	2790					
HBSPLATE Ø 10 x 805	4	2805					
HBSPLATE Ø 10 x 810	6	2820					
HBSPLATE Ø 10 x 815	2	2835					
HBSPLATE Ø 10 x 820	4	2850					
HBSPLATE Ø 10 x 825	6	2865					
HBSPLATE Ø 10 x 830	2	2880					
HBSPLATE Ø 10 x 835	4	2895					
HBSPLATE Ø 10 x 840	6	2910					
HBSPLATE Ø 10 x 845	2	2925					
HBSPLATE Ø 10 x 850	4	2940					
HBSPLATE Ø 10 x 855	6	2955					
HBSPLATE Ø 10 x 860	2	2970					
HBSPLATE Ø 10 x 865	4	2985					
HBSPLATE Ø 10 x 870	6	3000					
HBSPLATE Ø 10 x 875	2	3015					
HBSPLATE Ø 10 x 880	4	3030					
HBSPLATE Ø 10 x 885	6	3045					
HBSPLATE Ø 10 x 890	2	3060					
HBSPLATE Ø 10 x 895	4	3075					
HBSPLATE Ø 10 x 900	6	3090					
HBSPLATE Ø 10 x 905	2	3105					
HBSPLATE Ø 10 x 910	4	3120					
HBSPLATE Ø 10 x 915	6	3135					
HBSPLATE Ø 10 x 920	2	3150					
HBSPLATE Ø 10 x 925	4	3165					
HBSPLATE Ø 10 x 930	6	3180					
HBSPLATE Ø 10 x 935	2	3195					
HBSPLATE Ø 10 x 940	4	3210					
HBSPLATE Ø 10 x 945	6	3225					
HBSPLATE Ø 10 x 950	2	3240					
HBSPLATE Ø 10 x 955	4	3255					
HBSPLATE Ø 10 x 960	6	3270					
HBSPLATE Ø 10 x 965	2	3285					
HBSPLATE Ø 10 x 970	4	3300					
HBSPLATE Ø 10 x 975	6	3315					
HBSPLATE Ø 10 x 980	2	3330					
HBSPLATE Ø 10 x 985	4	3345					
HBSPLATE Ø 10 x 990	6	3360					
HBSPLATE Ø 10 x 995	2	3375					
HBSPLATE Ø 10 x 1000	4	3390					
HBSPLATE Ø 10 x 1005	6	3405					
H							

6.0 INSTALLATION MODE

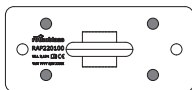
6.1

x2 HBS P



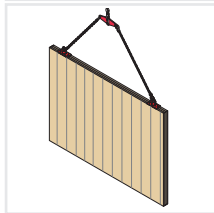
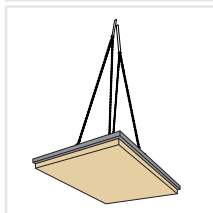
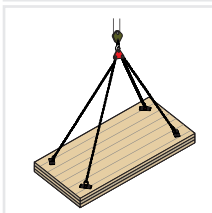
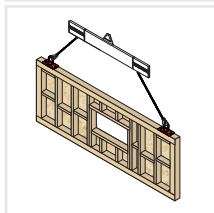
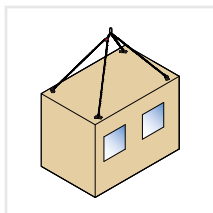
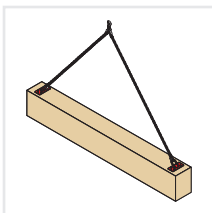
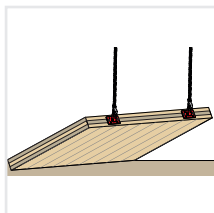
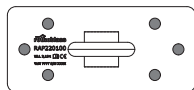
6.2

x4 HBS P

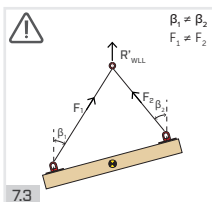
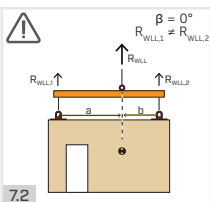
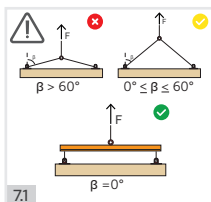


6.3

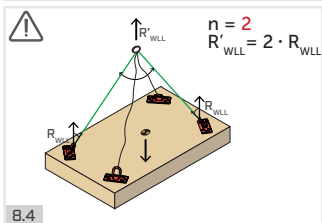
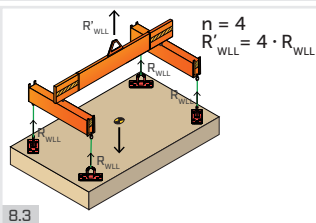
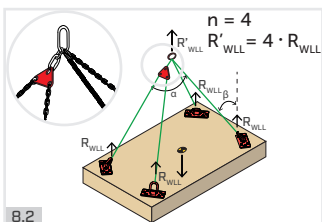
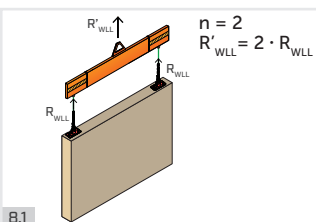
x6 HBS P



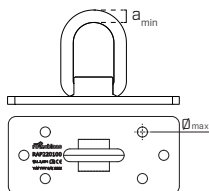
7.0 LIFTING ANGLE



8.0 EXAMPLES OF LOAD BEARING SYSTEMS



9.0 MAINTENANCE



	$\varnothing_{max}$ [mm]	a_{min} [mm]
RAP220100	13,5	16,0

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Directive 2006/42/EC (Annex II 1A)

RAP220100_DOC_2023_NN-XX

1. Manufacturer:

ROTHO BLAAS SRL - via dell'Adige 2/1 - 39040 Cortaccia (BZ) - Italy

2. Description and identification of the machinery, including generic denomination, function, model, type, serial number and commercial name:

Denomination: **RAPTOR - rigging device for timber elements**

Codex: **RAP220100**

Type: **3,15 t (maximum working load)**

Year of manufacture (YoM): **see on product (YYYY)**

Serial number (S/N): **see on product (NN/XX)**

3. Herewith we declare, that the machinery fulfils all the relevant provisions of this Directive (Directive 2006/42/EC).

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. The declaration is no more valid, if the product is modified without agreement.

4. Harmonised standards used:

EN ISO 12100:2010
EN 13155:2021
EN 1677-1:2009

Person responsible for compiling the technical documentation:

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Cortaccia, 03/07/2023



Luca Sestigiani
Technical Director

ROTHO BLAAS SRL

Page 1

Via dell'Adige N.2/1 | I-39040, Cortaccia (BZ) | Italia | Tel: +39 0471 81 84 00 | Fax: +39 0471 81 84 84 | info@rothoblaas.com | www.rothoblaas.it
Banca: UniCredit SpA | Piazza Walther 4 | 39100 Bolzano | Italia | IBAN: IT0810200811600000000300888887 | BIC: UNICRIT33965

IT 0.0 REGOLAMENTO DI SICUREZZA: Condizioni operative pericolose e rischio di incidenti! Un lavoro improprio può causare gravi lesioni personali **1.0** INFORMAZIONI TECNICHE **1.1** Codice prodotto **1.2** Capacità di carico massima in Kg **1.3** Unità di imballaggio **1.4** Dimensioni in mm **2.0** MARCATURE DEL PRODOTTO **2.1** Logo del produttore **2.2** Codice prodotto **2.3** Capacità di carico massima **2.4** Anno di produzione (YYYY) **2.5** Numero di serie (NN/XX) **2.6** Leggere il manuale prima dell'uso **2.7** Marcatura CE **3.0** INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA **3.1** Il manuale deve essere letto e compreso prima dell'uso. Il manuale deve essere sempre a disposizione dell'utente. L'utilizzatore deve essere formato sulla sicurezza in cantiere e sui sollevamenti **3.2** I dispositivi di protezione personale devono essere indossati in conformità alle normative locali **3.3** Prima di ogni sollevamento, tutti gli elementi devono essere controllati per verificare l'eventuale presenza di difetti, danneggiamenti dovuti a fatica del materiale o abrasione. Vedere anche la nota 9.0. Se la piastra di trasporto è danneggiata, il prodotto deve essere immediatamente scartato e non può più essere utilizzato. **3.4** I carichi su cui si trovano singoli articoli vaganti non devono essere trasportati **3.5** Non è consentito il trasporto di persone. Nessuna persona deve mai trovarsi sotto un carico sollevato. Mantenere una distanza di sicurezza dal carico sollevato **3.6** L'elemento da trasportare deve essere controllato costantemente e messo a terra immediatamente in caso di irregolarità (ad es. "rumori da fessurazione") **4.0** VITI ADATTE **4.1** Con il RAPTOR si possono utilizzare solo le dimensioni indicate delle viti originali rothoblaas **4.2** Per motivi di sicurezza, le viti possono essere utilizzate una sola volta! **4.3** Per le tabelle di carico delle viti, consultare la scheda tecnica, disponibile sul sito www.rothoblaas.com **4.4** La vite deve essere avvitata in modo diritto, evitando il piegamento **4.5** Nel fissaggio delle viti è necessario prestare attenzione a non superare la coppia massima di avvitamento. No avvitatore a percussione **4.6** Prima di fissare la piastra di trasporto, verificare che siano rispettate le distanze minime dai bordi secondo la scheda tecnica **5.0** DIREZIONI DI CARICO La capacità di carico massima si ottiene solo con una trazione verticale. Non sono ammessi angoli di sollevamento sopra 60°, tranne che per il rialzo di elementi a parete dalla orizzontale alla verticale, quando si solleva sempre verticalmente sopra la piastra di trasporto **6.0** MODI DI INSTALLAZIONE **6.1** Due viti: per carichi leggeri ed elementi stretti. Per esempio elementi di parete **6.2** Quattro viti: per carichi medi. Per esempio grande travi ed elementi del soffitto **6.3** Sei viti: per la massima capacità di carico. Per esempio moduli prefabbricati **7.0** ANGOLO DI SOLLEVAMENTO **7.1** Maggiore è l'angolo di sollevamento β , maggiore è il carico sulle viti. Se possibile, utilizzare sempre travi di bilanciamento per ridurre al minimo l'angolo di sollevamento **7.2** Carico disuguale sui punti di ancoraggio a causa della posizione asimmetrica delle piastre di trasporto rispetto al baricentro del carico **7.3** In caso di trasporto di elementi ad angolo, è possibile che non tutti i punti di sollevamento siano caricati allo stesso modo. È importante notare che la capacità di carico della piastra di trasporto può variare con diversi angoli di sollevamento **8.0** ESEMPI DI SISTEMI PORTANTI **8.1** Sollevamento di una parete/trave in legno: Sistema staticamente determinato: Numero di ancoraggi che si suppone siano portanti $n=2$ **8.2** Sollevamento di un solaio di legno con bilanciamento: sistema staticamente determinato con angolo: $n=4$ **8.3** Sollevamento di un solaio di legno con traversa di bilanciamento: Sistema staticamente determinato trazione rettilinea: $n=4$ **8.4** Sollevamento di un solaio di legno senza traversa di bilanciamento: Sistema staticamente indeterminato: $n=2$ **NON RACCOMANDATO** **9.0** MANUTENZIONE E CONTROLLI REGOLARI: controllo visivo prima di ogni utilizzo. Misurazione delle dimensioni minime almeno una volta all'anno $\varnothing_{\max}$ & amin. Rapporto di controllo annuale disponibile su www.rothoblaas.com. **NESSUNA RIPARAZIONE!** Se una delle dimensioni non è più soddisfatta, la saldatura presenta fessure, la scritta non è più leggibile o si notano altri difetti, la piastra di trasporto deve essere sostituita. **STOCCAGGIO:** in un luogo asciutto e lontano da sostanze aggressive che potrebbero danneggiare il materiale o il rivestimento. Smaltimento corretto della piastra di trasporto al termine della sua vita utile **10.0** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ. Altre lingue della dichiarazione di conformità sono disponibili sul sito www.rothoblaas.com

DE 0.0 SICHERHEITSHINWEIS: Gefährliche Betriebsbedingungen und Unfallgefahr! Unsachgemäßes Arbeiten kann zu schweren Personenschäden führen **1.0** TECHNISCHE INFORMATIONEN **1.1** Produktcode **1.2** Maximale Tragfähigkeit in Kg **1.3** Packungseinheit **1.4** Dimensionen in mm **2.0** PRODUKTKENNZEICHNUNGEN **2.1** Herstellerlogo **2.2** Produktcode **2.3** Maximale Tragfähigkeit **2.4** Produktionsjahr (YYYY) **2.5** Seriennummer (NN/XX) **2.6** Die Betriebsanleitung muss vor Gebrauch des Produktes gelesen werden **2.7** CE Markierung **3.0** ALLGEMEINE SICHERHEITSVORAUSSETZUNGEN **3.1** Die Betriebsanleitung muss vor dem Gebrauch gelesen und verstanden werden. Der Benutzer muss im Bereich Baustellensicherheit und im Umgang mit Hebelmitteln geschult sein **3.2** Die persönliche Schutzausrüstung muss entsprechend den lokalen Vorschriften getragen werden **3.3** Vor jedem Anheben sind alle Elemente auf mögliche Mängel, Materialermüdung oder Abnutzung zu prüfen. Siehe auch Punkt 9.0. Wenn die Tran-

sportplatte beschädigt ist, muss das Produkt sofort aussortiert werden und kann nicht mehr verwendet werden **3.4** Ladungen, auf denen sich lose Einzelteile befinden, dürfen nicht transportiert werden **3.5** Der Transport von Personen ist nicht erlaubt. Es dürfen sich niemals Personen unter einer angehobenen Last aufhalten. Halten Sie einen sicheren Abstand zur angehobenen Last **3.6** Das zu transportierende Element ist ständig zu kontrollieren und bei Unregelmäßigkeiten (z.B. "Knackgeräusche") sofort abzusetzen **4.0** PASSENDE SCHRAUBEN **4.1** Es dürfen nur die angegebenen Abmessungen der originalen rothoblaas Schrauben mit dem RAPTOR verwendet werden **4.2** Aus Sicherheitsgründen dürfen die Schrauben nur einmal verwendet werden! **4.3** Lasttabellen befinden sich im Technischen Datenblatt, verfügbar auf www.rothoblaas.com **4.4** Die Schraube muss gerade eingedreht werden, ohne dass sie sich verbiegt. **4.5** Beim Anziehen der Schrauben muss darauf geachtet werden, dass das maximale Anzugsdrehmoment nicht überschritten wird. Keinen Schlagschrauber verwenden **4.6** Vor der Befestigung der Transportplatte ist zu prüfen, ob die Mindestabstände gemäß Datenblatt eingehalten werden **5.0** BELASTUNGSRICHTUNGEN Die maximale Tragfähigkeit wird nur bei senkrechtem Zug erreicht. Hebewinkel über 60° sind nicht zulässig, außer beim Aufrichten von Wandelementen von der Horizontalen in die Vertikale, wenn immer senkrecht über die Trägerplatte gehoben wird **6.0** INSTALLATIONARTEN **6.1** Zwei Schrauben: für leichtere Lasten und schmale Elemente. Zum Beispiel Wandelemente **6.2** Vier Schrauben: für mittlere Lasten. Zum Beispiel große Balken und Deckenelemente **6.3** Sechs Schrauben: für maximale Tragfähigkeit. Zum Beispiel vorgefertigter Module **7.0** HEBEWINKEL **7.1** Je größer der Hebewinkel β ist, desto größer wird die Belastung der Schrauben. Verwenden Sie nach Möglichkeit immer Lastausgleichssysteme, um den Hebewinkel so klein wie möglich zu halten. **7.2** Ungleichmäßige Belastung der Anschlagpunkte aufgrund der unsymmetrischen Lage der Transportplatten im Verhältnis zum Lastschwerpunkt. **7.3** Beim Transport von geneigten Elementen ist es möglich, dass nicht alle Hebeunkte in gleicher Weise belastet werden. Es ist zu beachten, dass die Tragfähigkeit der Transportplatte bei unterschiedlichen Hebewinkeln variieren kann **8.0** BEISPIELE FÜR STATISCHE TRAGSYSTEME **8.1** Anheben einer Holzwand/eines Balkens: Statisch bestimmtes System: Anzahl der als tragend angenommenen Anschlagpunkte $n=2$ **8.2** Anheben einer Holzplatte mit Ausgleichswippe: Statisch bestimmtes System mit Hebewinkel: $n=4$ **8.3** Heben einer Holzplatte mit Ausgleichstraverse: Statisch bestimmtes System gerader Zug: $n=4$ **8.4** Heben einer Holzplatte ohne Ausgleichstraverse: Statisch unbestimmtes System: $n=2$ NICHT EMPFOHLEN **9.0** WARTUNG UND REGELMÄSSIGE KONTROLLEN: Sichtprüfung vor jeder Benutzung, Messung der Mindestabmessungen $\varnothing_{max}$ & a_{min} mindestens einmal jährlich. Inspektionsbericht verfügbar unter www.rothoblaas.com. **KEINE REPARATUR!** Wenn eines der Maße nicht mehr erfüllt ist, die Schweißnaht Risse aufweist, die Beschriftung nicht mehr lesbar ist oder andere Mängel festgestellt werden, muss der Transportanker ersetzt werden. LAGERUNG: an einem trockenen Ort und fern von aggressiven Substanzen, die das Material oder die Beschichtung beschädigen könnten **10.0** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG. Andere Sprachen der Konformitätserklärung sind unter www.rothoblaas.com verfügbar

EN

0.0 SAFETY REGULATIONS: Dangerous operating conditions and risk of accidents! Improper work can cause serious personal injury **1.0** TECHNICAL INFORMATION **1.1** Product code **1.2** Max load capacity in Kg **1.3** Packing unit **1.4** Dimensions in mm **2.0** PRODUCT MARKINGS **2.1** Manufacturer's logo **2.2** Product code **2.3** Max load capacity **2.4** Production year (YYYY) **2.5** Serial number (NN/XX) **2.6** Read the manual before using the product **2.7** CE marking **3.0** GENERAL SAFETY CONSIDERATION **3.1** The manual must be read and understood before use. The user must be trained on site safety and lifting **3.2** Personal protective equipment must be worn in accordance with local regulations. **3.3** Before each lift, all elements shall be checked for possible defects, material fatigue or abrasion. See also note 9.0. If the transport plate is damaged, the product must be sorted out immediately and can no longer be used **3.4** Loads on which loose single items are lying must not be transported **3.5** It is not allowed to transport persons. No persons should ever be under a lifted load. Keep a safe distance from the lifted load. **3.6** The element to be transported must be checked constantly and set down immediately in case of irregularities (e.g. "cracking noises") **4.0** SUITABLE SCREWS **4.1** Only the indicated dimensions of original rothoblaas screws are allowed to be used with the RAPTOR. **4.2** For safety reasons the screws may only be used once! **4.3** For load tables see the Technical datasheet, available on www.rothoblaas.com. **4.4** The screw should be screwed in straight, avoiding bending **4.5** When fastening screws, care should be taken not to exceed the maximum tightening torque. No use of impact screw driver **4.6** Before attaching the lifting plate, ensure that the minimum edge distances according to the data sheet are respected **5.0** LOADING DIRECTIONS Maximum load capacity is achieved only with a vertical pull. Lifting angles above 60° are not allowed, except for raising wall elements from horizontal to vertical, when always lifting vertically above the lifting plate **6.0** INSTALLATION MODE **6.1** Two screws: for light loads and narrow elements. For example, wall elements **6.2** Four screws: for medium loads. For example large beams and ceiling elements. **6.3** Six screws: for maximum load capacity. For example, prefabricated modules **7.0** LIFTING ANGLE **7.1** The greater the

lifting angle β , the greater the load on the screw. If possible, always use balancing systems to keep the lifting angle as small as possible **7.2** Unequal load on the anchor points due to the asymmetric position of the lifting plates relative to the load center of gravity. **7.3** When transporting element at an angle, it is possible that not all anchor points are loaded in the same way. It is important to note that the load capacity of the lifting plate may vary with different lifting angles **8.0** EXAMPLES OF LOAD BEARING SYSTEMS **8.1** Lifting a wooden wall/beam: Statically determinate system: Number of anchors assumed to be load-bearing $n=2$ **8.2** Lifting a wooden slab with balancing rocker: Statically determined system with angle: $n = 4$ **8.3** Lifting a wooden slab with balancing traverse: Statically determined system straight pull: $n = 4$ **8.4** Lifting a wooden slab without balancing traverse: Statically indeterminate system: $n = 2$ **NOT RECOMMENDED** **9.0** MAINTENANCE AND REGULARLY CHECKS: visual check before each use, measurement of minimum dimensions at least once a year $\varnothing_{max}$ & $\varnothing_{min}$. Annual inspection report available at www.rothoblaas.com. **NO REPAIR!** If one of the dimensions are not fulfilled anymore, the welding shows cracks, the marking is no longer legible, or other defects are noticeable, the lifting plate has to be replaced. **STORAGE:** in a dry place and kept away from aggressive substances that could damage the material or coating. **10.0** DECLARATION OF CONFORMITY. Other languages of the declaration of performance available at www.rothoblaas.com

ES **0.0** NORMAS DE SEGURIDAD: ¡Condiciones de trabajo peligrosas y riesgo de accidente! El trabajo inadecuado puede provocar lesiones personales graves **1.0** INFORMACIÓN TÉCNICA **1.1** Código producto **1.2** Capacidad de carga máx en Kg **1.3** Unidad de embalaje **1.4** Dimensiones en mm **2.0** MARCADO DEL PRODUCTO **2.1** Logo del fabricante **2.2** Código producto **2.3** Capacidad máxima de carga **2.4** Año de fabricación (YYYY) **2.5** Número de serie (NN/XX) **2.6** Lea el manual antes de utilizar el producto **2.7** Marcado CE **3.0** CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD **3.1** El manual debe ser leído y comprendido antes de su uso. El manual debe estar a disposición del usuario en todo momento. El usuario debe recibir formación sobre seguridad en la obra y elevación **3.2** Debe utilizarse equipo de protección personal (EPI) de acuerdo con la normativa del país **3.3** Antes de cada elevación, todos los elementos deben ser revisados para detectar defectos, daños debidos a la fatiga del material o a la abrasión. Véase también la nota 9.0. Si la placa portante está dañada, el producto debe desecharse inmediatamente y no puede seguir utilizándose **3.4** No deben transportarse cargas en las que se encuentren elementos sueltos **3.5** No está permitido el transporte de personas. Nunca debe haber personas debajo de la carga elevada. Mantenga una distancia de seguridad con la carga elevada **3.6** El elemento a transportar debe ser vigilado en todo momento y bajado a tierra inmediatamente en caso de irregularidades (por ejemplo, "ruidos de crujido") **4.0** TORNILLOS ADECUADOS **4.1** Para el uso del RAPTOR sólo se pueden utilizar las dimensiones indicadas de tornillos rothoblaas originales **4.2** Por razones de seguridad, los tornillos sólo pueden ser utilizados una vez! **4.3** Las tablas de carga están disponibles en www.rothoblaas.com **4.4** El tornillo debe atornillarse recto, evitando que se doble **4.5** Precaución al fijar los tornillos, de no sobrepasar el par de apriete máximo. No utilizar atornilladores de impacto. **4.6** Antes de fijar la placa de elevación, asegúrese de que se respetan las distancias mínimas entre bordes indicadas en la ficha técnica **5.0** DIRECCIONES DE CARGA La capacidad máxima de carga sólo se alcanza con una tracción vertical. No se permiten ángulos de elevación superiores a 60°, excepto para elevar elementos de pared de horizontal a vertical, en este caso siempre debe elevarse verticalmente por encima de la placa de elevación **6.0** MODO DE INSTALACIÓN **6.1** Dos tornillos: Cargas ligeras y elementos estrechos. Por ejemplo elementos de pared **6.2** Cuatro tornillos: Cargas medias. Por ejemplo, grandes vigas y elementos de techo **6.3** Seis tornillos: Capacidad de carga máxima. Por ejemplo módulos prefabricados **7.0** ÁNGULO DE ELEVACIÓN **7.1** Cuanto mayor sea el ángulo de elevación β , mayor será la carga sobre el tornillo. Si es posible, utilice siempre vigas de equilibrio para mantener el ángulo de elevación lo más reducido posible **7.2** Debido a la posición asimétrica de las placas de levantamientos en respecto con el centro de gravedad de la carga, la carga resulta desiguales en los puntos de anclaje. **7.3** Al transportar un elemento en ángulo, es posible que no todos los puntos de anclaje reciban carga de la misma manera. Es importante tener en cuenta que la capacidad de carga de la placa de elevación puede variar con diferentes ángulos de elevación **8.0** EJEMPLOS DE SISTEMAS DE SOPORTE DE CARGAS **8.1** Elevación de un muro/viga de madera: Sistema estáticamente determinado: Número de anclajes supuestamente portantes $n=2$ **8.2** Elevación de una losa de madera con balancín de equilibrio: Sistema estáticamente determinado con ángulo: $n = 4$ **8.3** Elevación de un forjado de madera con viga de equilibrio: Sistema estáticamente determinado tracción recta: $n = 4$ **8.4** Elevación de una losa de madera sin viga de equilibrio: Sistema estáticamente indeterminado: $n = 2$ **NO RECOMENDADO** **9.0** MANTENIMIENTO Y CONTROLES REGULARES: Control visual antes de cada uso. Medición del tamaño mínimo al menos una vez al año $\varnothing_{max}$ & $\varnothing_{min}$. Informe de inspección anual disponible en www.rothoblaas.com. **NO SE ADMITEN REPARACIONES.** Si una de las dimensiones deja de cumplirse, la soldadura presenta grietas, las letras dejan de ser legibles o se observan otros defectos, deberá sustituirse la placa de transporte.

ALMACENAMIENTO: en un lugar seco y alejado de sustancias agresivas que puedan dañar el material o el revestimiento. Deseche correctamente la placa de transporte al final de su vida útil **10.0** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD. Otros idiomas de la declaración de conformidad están disponibles en www.rothoblaas.com

FR **0.0** LES RÈGLES DE SÉCURITÉ: Conditions d'utilisation dangereuses et risques d'accidents! Un travail incorrect peut entraîner des blessures graves **1.0** INFORMATIONS TECHNIQUES **1.1** Code produit **1.2** Capacité de charge max en Kg **1.3** Unité de conditionnement **1.4** Dimensions en mm **2.0** MARQUAGE DU PRODUIT **2.1** Logo du fabricant **2.2** Code produit **2.3** Capacité de charge maximale **2.4** année de production (YYYY) **2.5** numéro de série (NN/XX) **2.6** Lire le manuel avant l'utilisation du produit **2.7** marquage CE **3.0** CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ **3.1** Le manuel doit être lu et compris avant l'utilisation. L'utilisateur doit être formé à la sécurité du site et au levage **3.2** L'équipement de protection individuelle doit être porté conformément aux réglementations locales **3.3** Avant chaque levage, tous les éléments doivent être vérifiés pour détecter d'éventuels défauts, la fatigue des matériaux ou l'abrasion. Voir également la note 9.0. Si la plaque de transport est endommagée, le produit doit être trié immédiatement et ne peut plus être utilisé **3.4** Les chargements sur lesquels reposent des objets isolés en vrac ne doivent pas être transportés **3.5** Il est interdit de transporter des personnes. Aucune personne ne doit se trouver sous une charge soulevée. Garder une distance de sécurité par rapport à la charge soulevée **3.6** L'élément à transporter doit être contrôlé en permanence et déposé immédiatement en cas d'irrégularités (par exemple, "bruits de craquement") **4.0** VIS ADAPTÉES **4.1** Seules les dimensions indiquées des vis Rothoblaas d'origine peuvent être utilisées avec le RAPTOR **4.2** Pour des raisons de sécurité, les vis ne peuvent être utilisées qu'une seule fois! **4.3** Pour les tableaux de charge, voir la fiche technique, disponible sur www.rothoblaas.com **4.4** La vis doit être vissée en ligne droite, sans être pliée **4.5** Lors de la fixation des vis, il faut veiller à ne pas dépasser le couple de serrage maximal. Pas d'utilisation de tournevis à percussion **4.6** Avant de fixer la plaque de levage, assurez-vous que les distances minimales entre les bords, indiquées dans la fiche technique, sont respectées **5.0** DIRECTIONS DE LEVAGE La capacité de charge maximale n'est atteinte qu'avec une traction verticale. Les angles de levage supérieurs à 60° ne sont pas autorisés, sauf **6.0** MODE D'INSTALLATION **6.1** Deux vis: pour les charges légères et les éléments droits. Par exemple, les éléments muraux **6.2** Quatre vis: pour les charges moyennes. Par exemple, les grandes poutres et les éléments de plafond **6.3** Six vis: pour une capacité de charge maximale. Par exemple, les modules préfabriqués **7.0** ANGLE DE LEVAGE **7.1** Plus l'angle de levage β est grand, plus la charge sur la vis est importante. Dans la mesure du possible, il faut toujours utiliser des poutres d'équilibrage pour que l'angle de levage soit le plus faible possible **7.2** Charge inégale sur les points d'ancrage en raison de la position asymétrique des plaques de levage par rapport au centre de gravité de la charge **7.3** Lorsque l'élément est transporté en biais, il est possible que tous les points d'ancrage ne soient pas sollicités de la même manière. Il est important de noter que **8.0** EXEMPLES DE SYSTÈMES PORTEURS **8.1** Soulever un mur/une poutre en bois: Système statiquement déterminé: Nombre d'ancrages supposés porteurs $n=2$ **8.2** Soulever une dalle de bois avec un balancier d'équilibrage: Système statiquement déterminé avec angle: $n=4$ **8.3** Levage d'une dalle en bois avec traverse d'équilibrage: Système statiquement déterminé traction droite (verticale): $n=4$ **8.4** Levage d'une dalle en bois sans traverse d'équilibrage: Système statiquement indéterminé: $n=2$ **NON RECOMMANDE** **9.0** ENTRETIEN ET CONTRÔLES RÉGULIERS: contrôle visuel avant chaque utilisation, mesure des dimensions minimales au moins une fois par an $\varnothing_{max}$ & a_{min} . Rapport d'inspection annuel disponible sur www.rothoblaas.com **PAS DE RÉPARATION** Si l'une des dimensions n'est plus respectée, si la soudure présente des fissures, si le marquage n'est plus lisible ou si d'autres défauts sont visibles, la plaque de levage doit être remplacée. **STOCKAGE**: dans un endroit sec et à l'abri de substances agressives qui pourraient endommager le matériau ou le revêtement **10.0** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ. D'autres langues de la déclaration de performance sont disponibles à l'adresse suivante: www.rothoblaas.com

PT **0.0** REGULAMENTO DE SEGURANÇA: Condições de funcionamento perigosas e risco de acidentes! Um trabalho inadequado pode causar lesões corporais graves. **1.0** INFORMAÇÕES TÉCNICAS **1.1** Código do produto **1.2** Capacidade de carga máxima em Kg **1.3** Unidade de embalagem **1.4** Dimensões em mm **2.0** MARCAÇÕES DO PRODUTO **2.1** Logótipo do fabricante **2.2** Código do produto **2.3** Capacidade de carga máxima **2.4** Ano de fabrico (YYYY) **2.5** Número de série (NN/XX) **2.6** Ler o manual **2.7** Marcação CE **3.0** INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA **3.1** O manual deve ser lido e compreendido antes de ser utilizado. O manual deve estar sempre à disposição do utilizador. O utilizador deve receber formação em segurança no estaleiro e elevação. **3.2** O equipamento de proteção individual deve ser utilizado

em conformidade com os regulamentos locais. **3.3** Antes de cada elevação, todos os elementos devem ser verificados para detetar eventuais defeitos e danos causados por fadiga do material ou abrasão. Ver também a nota 9.0. Se a chapa de transporte estiver danificada, o produto deve ser imediatamente eliminado e não pode continuar a ser utilizado. **3.4** As cargas que contêm artigos soltos individuais não devem ser transportadas. **3.5** Não é permitido o transporte de pessoas. É proibida a presença de pessoas sob uma carga elevada. Manter uma distância de segurança da carga elevada. **3.6** O elemento a transportar deve ser constantemente verificado e ligado à terra imediatamente em caso de irregularidades (por ex., "ruidos de fissuração"). **4.0** PARAFUSOS ADEQUADOS **4.1** Com o RAPTOR só podem ser utilizadas as dimensões indicadas dos parafusos originais Rothoblaas. **4.2** **Por razões de segurança, os parafusos só podem ser utilizados uma vez!** **4.3** Para as tabelas de carga dos parafusos, consultar a ficha técnica, disponível em www.rothoblaas.pt. **4.4** O parafuso deve ser aparafusado a direito, evitando dobras. **4.5** Ao fixar os parafusos, deve ter-se o cuidado de não exceder o binário de aperto máximo. Sem aparafusadora de impacto **4.6** Antes de fixar a chapa de transporte, verificar se são respeitadas as distâncias mínimas das bordas de acordo com a ficha técnica. **5.0** DIREÇÕES DE CARGA A capacidade de carga máxima só é atingida com tração vertical. Não são permitidos ângulos de elevação superiores a 60°, exceto para a elevação de elementos de parede da horizontal para a vertical, sempre que a elevação seja feita verticalmente acima da chapa de transporte. **6.0** MODOS DE INSTALAÇÃO. I **6.1** Dois parafusos: para cargas leves e elementos estreitos. Por exemplo, elementos de parede. **6.2** Quatro parafusos: para cargas médias. Por exemplo, grandes vigas e elementos do teto. **6.3** Seis parafusos: para a capacidade de carga máxima. Por exemplo, módulos pré-fabricados. **7.0** ÂNGULO DE ELEVACÃO **7.1** Quanto maior for o ângulo de elevação β , maior será a carga sobre os parafusos. Se possível, utilizar sempre vigas de equilíbrio para minimizar o ângulo de elevação. **7.2** Carga desigual nos pontos de ancoragem devido à posição assimétrica das chapas de transporte em relação ao centro de gravidade da carga. **7.3** Durante o transporte de angulares, é possível que nem todos os pontos de elevação sejam carregados da mesma forma. É importante notar que a capacidade de carga da chapa de suporte pode variar com diferentes ângulos de elevação. **8.0** EXEMPLOS DE SISTEMAS PORTANTES **8.1** Elevação de uma parede/viga de madeira: Sistema estaticamente determinado: Número de ancoragens que se supõe serem portantes $n=2$ **8.2** Elevação de uma laje de madeira com balacim: sistema estaticamente determinado com ângulo: $n = 4$ **8.3** Elevação de uma laje de madeira com viga de equilíbrio: Sistema estaticamente determinado tração retilínea: $n = 4$ **8.4** Elevação de uma laje de madeira sem viga de equilíbrio: Sistema estaticamente indeterminado: $n = 2$ **NÃO RECOMENDADO** **9.0** MANUTENÇÃO E CONTROLOS REGULARES: controlo visual antes de cada utilização. Medição das dimensões mínimas, pelo menos, uma vez por ano $\varnothing$ max & amin. Relatório anual de controlo disponível em www.rothoblaas.pt. **NENHUMA REPARAÇÃO!** Se uma das dimensões deixar de ser cumprida, se a soldadura apresentar fissuras, se as letras deixarem de ser legíveis ou se forem visíveis outros defeitos, a chapa de transporte deve ser substituída. **ARMAZENAMENTO:** num local seco e longe de substâncias agressivas que possam danificar o material ou o revestimento. Eliminação correta da chapa de transporte no final da sua vida útil. **10.0** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE. Outras línguas da Declaração de Conformidade estão disponíveis em www.rothoblaas.pt.

RU **0.0** ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ: Опасные условия эксплуатации и риск несчастных случаев! Неправильная работа может привести к серьезным травмам. **1.0** ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ **1.1** Код продукта **1.2** Максимальная грузоподъемность в кг **1.3** Упаковочная единица **1.4** Размеры в мм **2.0** МАРКИРОВКА ПРОДУКТА **2.1** Логотип производителя **2.2** Код продукта **2.3** Максимальная грузоподъемность **2.4** Год изготовления (YYYY) **2.5** Серийный номер (NN/XX) **2.6** См. руководство **2.7** Маркировка CE **3.0** ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ **3.1** Перед использованием необходимо прочитать и усвоить данное руководство. Руководство должно быть всегда в распоряжении пользователя. Пользователь должен пройти подготовку по технике безопасности и подъему грузов на строительной площадке. **3.2** Средства индивидуальной защиты должны использоваться в соответствии с местными нормами. **3.3** Перед каждым подъемом все элементы должны быть проверены на наличие дефектов или повреждений из-за усталости материала или истирания. См. также примечание 9.0. Если грузовая пластина повреждена, то ее следует немедленно изъять из обращения и больше не использовать. **3.4** Запрещается перемещать грузы, на которых находятся отдельные незакрепленные предметы. **3.5** Перемещение людей запрещено. Запрещается находиться под поднятым грузом. Держитесь на безопасном расстоянии от поднятого груза. **3.6** За перемещаемым элементом следует постоянно следить и немедленно опускать на землю в случае отклонений (например, появления треска). **4.0** ПОДХОДЯЩИЕ ШУРУПЫ **4.1** С RAPTOR можно использовать оригинальные шурупы Rothoblaas только указанных размеров. **4.2** **В целях безопасности шурупы можно использовать только один раз!** **4.3** Таблицы нагрузки на шурупы приведены в технической спецификации, доступной на веб-сайте www.rothoblaas.com. **4.4** Шурупы следует закручивать в

прямом положении, избегая их сгибания. **4.5** При закручивании шурупов необходимо внимательно следить за тем, чтобы не превышать максимальный момент затяжки. Не использовать ударные шуруповёрты. **4.6** Перед креплением грузовой пластины убедитесь, что соблюдены минимальные расстояния от краев, указанные в техпаспорте. **5.0** НАПРАВЛЕНИЕ НАГРУЗКИ Максимальная грузоподъемность достигается только при вертикальной тяге. Угол наклона при подъеме не должен превышать 60°, за исключением случаев подъема стеновых элементов из горизонтального положения в вертикальное, если подъем на грузовой пластине выполняется в вертикальном положении. **6.0** СПОСОБЫ УСТАНОВКИ. I **6.1** С двумя шурупами – для легких грузов и узких элементов. Например, элементов стен. **6.2** С четырьмя шурупами – для грузов среднего веса. Например, больших балок и элементов потолка. **6.3** С шестью шурупами – для максимальной грузоподъемности. Например, подъема сборных модулей. **7.0** УГОЛ ПОДЪЕМА **7.1** Чем больше угол подъема β , тем больше нагрузка на шурупы. По возможности всегда используйте балансировочные балки для сведения к минимуму угла подъема. **7.2** Неравномерная нагрузка на точки крепления по причине асимметричного положения грузовых пластин по отношению к центру тяжести груза. **7.3** При перемещении угловых элементов возможна неравномерная нагрузка на точки подъема. Важно отметить тот факт, что грузоподъемность грузовой пластины может варьироваться в зависимости от угла подъема. **8.0** ПРИМЕРЫ НЕСУЩИХ СИСТЕМ **8.1** Подъем деревянной стены/балки: Статически определимая система: Количество анкеров, которые должны быть несущими $n=2$ **8.2** Подъем деревянного перекрытия с помощью балансира: статически определимая система с углом: $n=4$ **8.3** Подъем деревянного перекрытия с балансировочной траверсой: Статически определимая система, прямая тяга: $n=4$ **8.4** Подъем деревянного перекрытия без балансировочной траверсы: Статически неопределимая система: $n = 2$ НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ **9.0** РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКИ: визуальный контроль перед каждым использованием. Измерение минимальных размеров не реже одного раза в год $\text{0max} \& \text{amin}$. Отчет о ежегодной проверке доступен на сайте www.rothoblaas.com. **БЕЗ КАКОГО-ЛИБО РЕМОНТА!** Если один из размеров больше не соответствует требованиям, если в сварном шве образовались трещины, стали неразборчивыми надписи или имеются иные дефекты, то грузовую пластину следует заменить. **ХРАНЕНИЕ:** в сухом месте вдаль от агрессивных веществ, которые могут повредить материал или покрытие. Надлежащая утилизация грузовой пластины по окончании срока ее службы. **10.0** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ. Декларация соответствия на других языках доступна на сайте www.rothoblaas.com.

CS **0.0** BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY: Nebezpečné provozní podmínky a riziko nehody! Při neodborném provádění prací může dojít k vážnému zranění osob. **1.0** TECHNICKÉ INFORMACE **1.1** Kód výrobku **1.2** Maximální nosnost v kg **1.3** Jednotka balení **1.4** Rozměry v mm **2.0** ZNAČENÍ VÝROBKU **2.1** Logo výrobce **2.2** Kód výrobku **2.3** Maximální nosnost **2.4** Rok výroby (YYYY) **2.5** Výrobní číslo (NN/XX) **2.6** Přečtěte si návod **2.7** CE značení **3.0** VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE **3.1** Před použitím je nutné si přečíst a porozumět návodu. Návod musí být uživateli vždy k dispozici. Uživatel musí být proškolen v oblasti bezpečnosti práce a zvedání. **3.2** Osobní ochranné prostředky musí být používány v souladu s místními předpisy. **3.3** Před každým zvedáním je třeba zkontrolovat všechny prvky, zda nejsou poškozeny únavou materiálu nebo oděrem. Viz také poznámka 9.0. Pokud je přepravní deska poškozena, musí být výrobek okamžitě vyřazen a nesmí se nadále používat. **3.4** Náklady, na kterých se nacházejí jednotlivé volné předměty, se nesmí přepravovat. **3.5** Přeprava osob není povolena. Nikdo se nesmí nacházet pod zvednutým nákladem. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od zvednutého nákladu. **3.6** Přepravovaný prvek musí být neustále kontrolován a v případě výskytu neobvyklých jevů (např., „prasklin“) musí být okamžitě položen na zem. **4.0** VHODNÉ ŠROUBY **4.1** Pro RAPTOR lze používat pouze uvedené rozměry originálních šroubů Rothoblaas. **4.2** Z bezpečnostních důvodů lze šrouby použít pouze jednou! **4.3** Tabulky zatížení šroubů jsou uvedeny v technickém listu, který je k dispozici na adrese www.rothoblaas.com. **4.4** Šroub musí být zašroubován rovně a nesmí se ohnout. **4.5** Při upevňování šroubů je třeba dbát na to, aby nebyl překročen maximální utahovací moment. Zákaz použití rázových utahováků. **4.6** Před upevněním přepravní desky zkontrolujte, zda jsou dodrženy minimální vzdálenosti od hran podle technického listu. **5.0** SMĚRY ZATÍŽENÍ Maximální nosnost je dosažena pouze při svislém tahu. Zvedací úhly nad 60° nejsou povoleny, s výjimkou zvedání stěnových prvků z vodorovné polohy do svislé, kdy zvedání vždy probíhá svisle nad nosnou deskou. **6.0** ZPŮSOBY INSTALACE. I **6.1** Dva šrouby: pro mírná zatížení a úzké prvky. Např. stěnové prvky. **6.2** Čtyři šrouby: pro střední zatížení. Např. velké nosníky a stropní prvky. **6.3** Šest šroubů: pro maximální nosnost. Např. prefabrikované moduly. **7.0** ZVEDACÍ ÚHEL **7.1** Čím větší je úhel zdvihu β , tím větší bude zatížení šroubu. Pokud je to možné, vždy použijte vyvažovací nosníky, aby se minimalizoval úhel zdvihu. **7.2** Nerovnoměrné zatížení kotevnic bodů v důsledku asymetrické polohy nosných desek vzhledem k těžišti nákladu. **7.3** Při přepravě úhlových prvků je možné, že ne všechny zvedací body jsou zatíženy stejně.

Je důležité si uvědomit, že nosnost přepravní desky se může při různých úhlech zdvíhu lišit. **8.0** PŘÍKLADY NOSNÝCH SYSTÉMŮ **8.1** Zvedání dřevěné stěny/nosníku: staticky určená konstrukce: počet kotevních úchytnů, které budou použity jako nosné, jsou $n = 2$ **8.2** Zvedání dřevěné podlahové desky s vyvažovacím nosníkem: staticky určená konstrukce s úhlem: $n = 4$ **8.3** Zvedání dřevěné podlahové desky s vyvažovacím nosníkem: staticky určená konstrukce systém s přímým táhlem: $n = 4$ **8.4** Zvedání dřevěného stropu bez vyvažovacího příčníku: staticky neurčená konstrukce: $n = 2$ **NEDOPORUČUJE SE** **9.0** ÚDRŽBA A PRAVIDELNÉ KONTROLY: vizuální kontrola před každým použitím. Měření minimálních rozměrů alespoň jednou ročně $\varnothing_{\max}$ & $a_{\min}$. Roční inspekční zpráva je k dispozici na adrese www.rothoblaas.com. **NELZE OPRAVIT!** Pokud některý z rozměrů neodpovídá, svár má praskliny, nápis není čitelný nebo jsou patrné jiné závady, přepravní deska se musí vyměnit. **SKLADOVÁNÍ:** na suchém místě a bez působení agresivních látek, které by mohly poškodit materiál nebo povrchovou úpravu. Správná likvidace přepravní desky po skončení její životnosti. **10.0** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ. Prohlášení o shodě v jiných jazycích se nachází na webové adrese www.rothoblaas.com.

DA **0.0** SIKKERHEDSFORSKRIFTER: Farlige driftsforhold og risiko for ulykker! Ukorrekt arbejde kan forårsage alvorlig personskade. **1.0** TEKNISK INFORMATION **1.1** Produktkode **1.2** Maksimal bæreevne i kg **1.3** Emballageenhed **1.4** Mål i mm **2.0** PRODUKTMÆRKNINGER **2.1** Producentens logo **2.2** Produktkode **2.3** Maksimal bæreevne **2.6** Produktionsår (ÅÅÅÅ) **2.5** Serienummer (NN/XX) **2.4** Læs vejledningen **2.7** CE-mærkning **3.0** SIKKERHEDSINFORMATION **3.1** Brugsanvisningen skal læses og forstås før brug. Brugsanvisningen skal altid være tilgængelig for brugeren. Brugeren skal være oplært i sikkerhed og løft på arbejdspladsen. **3.2** Der skal bæres personlige værnemidler i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. **3.3** For hvert løft skal alle elementer kontrolleres for defekter, skader som følge af materialeudmattelse eller slid. Se også fodnote 9.0. Hvis transportpladen er beskadiget, skal produktet straks kasseres og må ikke længere anvendes. **3.4** Last, hvor der findes enkelte løse genstande, må ikke transporteres. **3.5** Det er ikke tilladt at transportere personer. Ingen bør nogensinde finde sig under en løftet last. Hold sikker afstand fra den løftede last. **3.6** Det element, der skal transporteres, skal løbende kontrolleres og straks jordes i tilfælde af uregelmæssigheder (f.eks. "knæktyde"). **4.0** EGNEDE SKRUE **4.1** Med RAPTOR kan kun de angivne dimensioner af de originale rothoblaas-skruer anvendes. **4.2** Af sikkerhedshensyn må skrueene kun bruges én gang. **4.3** Se skrueernes datablad, der findes på www.rothoblaas.com, for belastningstabeller. **4.4** Skruen skal skrues lige ind, så bøjning undgås. **4.5** Ved fastgørelse af skrueene skal man passe på ikke at overskride det maksimale skruemoment. Der må ikke bruges en slagnøgle. **4.6** Inden transportpladen fastgøres, skal det kontrolleres, om minimumsafstandene til kanterne iht. databladet overholdes. **5.0** LASTRETNINGER Den maksimale bæreevne opnås kun med et lodret træk. Ingen løftevinkler over 60° er tilladt, bortset fra løft af vægelementer fra vandret til lodret, når der løftes lodret over bærepladen. **6.0** INSTALLATIONSMAÐER. I **6.1** To skrueer - til lette laste og smalle elementer. For eksempel vægelementer. **6.2** Fire skrueer: til mellem laster. For eksempel store bjælker og loftselementer. **6.3** Seks skrueer: til maksimal bæreevne. For eksempel præfabrikerede moduler. **7.0** LØFTEVINKEL **7.1** Jo større løftevinklen er, jo større er belastningen på skrueene. Anvend om muligt altid løfteg for at minimere løftevinklen. **7.2** Uens belastning af ankerpunkterne på grund af bærepladernes asymmetriske position i forhold til lastens tyngdepunkt. **7.3** Ved transport af hjørneelementer er det muligt, at ikke alle løftepunkter ikke belastes lige meget. Det er vigtigt at bemærke, at bærepladens bæreevne kan variere med forskellige løftevinkler. **8.0** EKSEMPLER PÅ LØFTESYSTEMER **8.1** Løft af en trævæg/bjælke: Statisk bestemt system: Antallet af ankre antages at være bærende $n=2$ **8.2** Løft af en golvplade af træ med en vippe: Statisk bestemt system med vinkel: $n = 4$ **8.3** Løft af trægulv med balancerende tværstykke: Statisk bestemt system lige trækraft: $n = 4$ **8.4** Løft af en træplade uden balanceringsbjælke: Statisk ubestemt system: $n = 2$ **IKKE ANBEFALET** **9.0** REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE OG KONTROL: visuel kontrol før hver brug. Måling af mindstemat mindst en gang om året ved $\varnothing_{\max}$ & $a_{\min}$. Årlig inspektionsrapport er tilgængelig på www.rothoblaas.com. **INGEN REPARATIONER!** Hvis et af målene ikke længere er opfyldt, svejsningen har revner, teksten ikke længere er læselig eller der bemærkes andre defekter, skal bærepladen udskiftes. OPBEVARING: På et tørt sted og væk fra aggressive midler, der kan beskadige materialet eller belægningen. Bærepladen skal bortskaffes korrekt, når den er udtjent. **10.0** OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Overensstemmelseserklæringen kan fås på andre sprog på www.rothoblaas.com.

0.0 ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Επικίνδυνες συνθήκες λειτουργίας και κίνδυνος ατυχημάτων! Η ακατάλληλη εργασία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. **1.0** ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ **1.1** Κωδικός προϊόντος **1.2** Μέγιστη χωρητικότητα φορτίου σε Kg **1.3** Μονάδα συσκευασίας **1.4** Διαστάσεις σε mm **2.0** ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ **2.1** Λογότυπο του κατασκευαστή **2.2** Κωδικός προϊόντος **2.3** Μέγιστη φέρουσα ικανότητα **2.4** Έτος κατασκευής (EEEE) **2.5** Αριθμός σειράς (NN/XX) **2.6** Διαβάστε το εγχειρίδιο **2.7** Σήμανση CE **3.0** ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ **3.1** Διαβάστε και κατανοήστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Το εγχειρίδιο πρέπει να είναι πάντα στη διάθεση του χρήστη. Ο χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί σχετικά με την ασφάλεια στο εργοτάξιο και την ανύψωση. **3.2** Ο ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. **3.3** Πριν από κάθε ανύψωση, όλα τα στοιχεία πρέπει να ελέγχονται για τυχόν ελαττώματα, ζημιές λόγω κόπωσης υλικού ή τριβής. Δείτε επίσης τη σημείωση 9.0. Εάν η πλάκα μεταφοράς είναι κατεστραμμένη, το προϊόν πρέπει να απορριφθεί αμέσως και δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί. **3.4** Τα φορτία στα οποία βρίσκονται μεμονωμένα αδέσποτα αντικείμενα δεν πρέπει να μεταφέρονται. **3.5** Δεν επιτρέπεται η μεταφορά ανθρώπων. Κανένα άτομο δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται κάτω από ανυψωμένο φορτίο. Διατηρήστε απόσταση ασφαλείας από το ανυψωμένο φορτίο. **3.6** Το προς μεταφορά στοιχείο πρέπει να ελέγχεται συνεχώς και να γειώνεται αμέσως σε περίπτωση ανωμαλιών (π.χ. «θόρυβοι ρωγμών»). **4.0** ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΒΙΔΕΣ **4.1** Μόνο οι καθορισμένες διαστάσεις των αρχικών βιδών rothoblaas μπορούν να χρησιμοποιηθούν με το RAPTOR. **4.2** Για λόγους ασφαλείας, οι βίδες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μία φορά! **4.3** Για τους πίνακες φόρτωσης των βιδών, ανατρέξτε στο φύλλο τεχνικών δεδομένων, που διατίθεται στον ιστότοπο www.rothoblaas.com. **4.4** Η βίδα πρέπει να βιδώνεται ίσια χωρίς κάμψεις. **4.5** Κατά τη στερέωση των βιδών απαιτείται προσοχή ώστε να μην γίνει υπέρβαση της μέγιστης ροπής σύσφιξης. Μη χρησιμοποιείτε κρουστικό κατσάβιδι. **4.6** Πριν από τη στερέωση της πλάκας μεταφοράς, βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις από τα άκρα σύμφωνα με το φύλλο τεχνικών δεδομένων. **5.0** ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΦΟΡΤΙΟΥ Η μέγιστη ικανότητα φορτίου επιτυγχάνεται μόνο με κατακόρυφη έλξη. Δεν επιτρέπονται γωνίες ανύψωσης άνω των 60°, παρά μόνο για την ανύψωση επιτοίχιων στοιχείων από την οριζόντιο έως την κατακόρυφο, όταν γίνεται κατακόρυφη πάντα ανύψωση πάνω από την πλάκα μεταφοράς. **6.0** ΤΡΟΠΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ. I **6.1** Δύο βίδες: για ελαφρύτερα φορτία και ίσια στοιχεία. Για παράδειγμα, επιτοίχια στοιχεία. **6.2** Τέσσερις βίδες: για μέτρια φορτία. Για παράδειγμα, μεγάλες δοκοί και στοιχεία οροφής. **6.3** Έξι βίδες: για τη μέγιστη ικανότητα φορτίου. Για παράδειγμα, προκατασκευασμένες μονάδες. **7.0** ΓΩΝΙΑ ΑΝΥΨΩΣΗΣ **7.1** Όσο μεγαλύτερη είναι η γωνία ανύψωσης β, τόσο μεγαλύτερο είναι το φορτίο στις βίδες. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιείτε πάντα δοκούς εξισορρόπησης για τη μείωση της γωνίας ανύψωσης στο ελάχιστο. **7.2** Άνισο φορτίο στα σημεία αγκύρωσης λόγω της ασύμμετρης θέσης των πλακών μεταφοράς ως προς το κέντρο βάρους του φορτίου. **7.3** Στην περίπτωση μεταφοράς γωνιακών στοιχείων, είναι πιθανό όλα τα σημεία ανύψωσης να μη φορτωθούν με τον ίδιο τρόπο. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι η ικανότητα φορτίου της πλάκας μεταφοράς μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις διάφορες γωνίες ανύψωσης. **8.0** ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΓΙΑ ΦΕΡΟΝΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ **8.1** Ανύψωση ξύλινου τοίχου / δοκού: Στατικά προσδιορισμένο σύστημα: Αριθμός αγκυρίων που θεωρούνται φέροντα $a_r=2$ **8.2** Ανύψωση ξύλινου δαπέδου με βραχίονα: στατικά προσδιορισμένο σύστημα με γωνία: $a_r = 4$ **8.3** Ανύψωση ξύλινου δαπέδου με τραβέρσα εξισορρόπησης: Στατικά προσδιορισμένο σύστημα ευθείας έλξης: $a_r = 4$ **8.4** Ανύψωση ξύλινου δαπέδου χωρίς τραβέρσα εξισορρόπησης: Στατικά προσδιορισμένο σύστημα: $a_r = 2$ ΔΕΝ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ **9.0** ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΑΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ: οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση. Μέτρηση ελάχιστων διαστάσεων τουλάχιστον μία φορά ετησίως $\emptyset$ & a. Πληροφορίες σχετικά με τον ετήσιο έλεγχο διατίθενται στον ιστότοπο www.rothoblaas.com. **ΟΧΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ!** Εάν μία από τις διαστάσεις δεν ικανοποιείται πλέον, εάν εμφανιστούν ανοίγματα στη συγκόλληση, εάν οι ενδείξεις δεν είναι πλέον ευανάγνωστες ή εάν παρατηρηθούν άλλα ελαττώματα, η πλάκα μεταφοράς πρέπει να αντικατασταθεί. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: σε ξηρό μέρος μακριά από επιθετικές ουσίες που θα μπορούσαν να καταστρέψουν το υλικό ή την επιστρωση. Σωστή απόρριψη της πλάκας μεταφοράς στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της. **10.0** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ. Άλλες πληροφορίες της δηλώσεως συμμόρφωσης είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο www.rothoblaas.com.

0.0 OHUTUSEESKIRJAD: Ohtlikud tööttingimused ja õnnetuste oht! Väärkasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. **1.0** TEHNILINE TEAVE **1.1** Tootekood **1.2** Maksimaalne kandevõime kilogrammides **1.3** Pakendamisüksus **1.4** Mõõtmed millimeetrites **2.0** TOOTE MÄRGISTUSED **2.1** Tootja logo **2.2** Tootekood **2.3** Maksimaalne kandevõime **2.4** Tootmisaasta (AAAA) **2.5** Seerianumber (NN/XX) **2.6** Lugege kasutusjuhendit **2.7** CE-märgistus **3.0** ÜLDINE OHUTUSALINE TEAVE **3.1** Enne kasutamist tuleb kasutusjuhendit hoolikalt lugeda, nii et selle sisu on mõistetav. Kasutamisel peab olema kasutajale alati kättesaadav. Kasutaja peab olema saanud tööohutuse ja töstmisalase väljaõppe. **3.2** Isiklikke kaitsevahendeid tuleb kanda vastavalt kohalikele eeskirjadele. **3.3** Enne iga töstmist peab kõiki elemente

kontrollima veendumaks, et neil puuduvad materjali kulumisest või hõõrumisest tingitud kahjustused. Vaata ka märget nr. 9.0. Kui transpordiplaat on kahjustunud, tuleb toode kohe kasutusest kõrvaldada ning seda ei tohi enam kasutada. **3.4** Koormat, millel asuvad üksikud mittekinditatud esemed, ei tohi transportida. **3.5** Inimeste transportimine on keelatud. Tõstetud koormuse all seismine on keelatud. Hoidke tõstetud koormast ohutult kaugust. **3.6** Transporditavat elementi tuleb pidevalt kontrollida ja ebakorrapärasuste ilm-nemisel (nt „pragunemisest tingitud helid“) kohe tagasi maha lasta. **4.0** SOBIVAD KRUVID **4.1** WASPL-iga saab kasutada ainult spetsiaalsete mõõtmetega rothoblaas-originaalkruvisid. **4.2** Ohutuse tagamiseks tohib kruvisid kasutada vaid ühe korra! **4.3** Kruvikoormuse tabelil leiate andmelehel, mis on saadaval aadressil www.rothoblaas.com. **4.4** Kruvi tuleb sisse keerata otse, vältides painutamist. **4.5** Kruvide kinnitamisel ei tohi ületada maksimaalset pingutusmomenti. Löögivõti puudub. **4.6** Enne transpordiplaadi kinnitamisest kontrollige, kas andmelehe kohaseid minimaalseid servakaugusi on järgitud. **5.0** KASUTAMIS-SUUNAD Maksimaalne kandevoime saavutatakse ainult vertikaalse veo korral. Tõstmine üle 60° nurga all ei ole lubatud, välja arvatud seinaelementide tõstmisel horisontaalasendis vertikaalasendisse, kui tõstetakse alati vertikaalselt üle transpordiplaadi. **6.0** PAIGALDUSVIISID. I **6.1** Kaks kruvi: kergete koormuste ja kitsaste elementide jaoks. Sellised on näiteks seinaelemendid. **6.2** Neli kruvi: keskmise koormuse korral. Näiteks suured talad ja laelemendid. **6.3** Kuus kruvi: maksimaalse kandevoime saavutamiseks. Näiteks kokkupandavad moodulid. **7.0** TÖSTENURK **7.1** Mida suurem on tõstenurk β , seda suurem on kruvi koormus. Võimaluse korral kasutage alati tasakaalustavaid talasid, et minimeerida tõstenurka. **7.2** Ebavõrdne koormus kinnituspunktile, mis tuleneb kandeplaatide asümmeetrilisest asendist koormuse raskuskeskme suhtes. **7.3** Nurgaelementide transportimisel on võimalik, et kõigi tõstepunktile koormus ei ole ühesugune. Oluline on märkida, et kandeplaatide kandevoime võib olla erinevate tõstenurkade korral erinev. **8.0** KANDESÜSTEEMI NÄITED **8.1** Puidust paneeli / tala tõstmine: Statistikapõhine: näitepõhine kandurite arv, $n = 2$ **8.2** Puitpaneeli tõstmine klapphoovaga: staatiliselt määratud süsteem nurgaga: $n = 4$ **8.3** Puitpõranda tõstmine koos tasakaalustajaga: Statistikapõhine otseasendis veojõud: $n = 4$ **8.4** Puitpõranda tõstmine tasakaalustajata: Mittestatistikapõhine: $n = 2$ MITTESOOVITAV **9.0** HOOLDUS JA REGULAARNE KONTROLL: enne iga kasutuskorda tuleb toode üle vaadata. Minimaalsuurust tuleb mõõta vähemalt kord aastas $\varnothing_{\text{max}}$ & a_{min} . Iga-aastane kontrolliaruanne on kättesaadav aadressil www.rothoblaas.com. **MITTE PARANDADA!** Kui üks moodetest ei ole enam nõuetekohane, keevitusel on pragusid, kiri ei ole enam loetav või on näha muid defekte, tuleb transpordiplaat välja vahetada. SÄILITAMINE: kuivas kohas, eemal ohtlikest ainetest, mis võivad materjali või katet kahjustada. Transpordiplaadi nõuetekohane kasutusest kõrvaldamine selle kasutusaja lõppedes. **10.0** VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsioon on erinevates keeltes saadaval veebisaidil www.rothoblaas.com.

FI **0.0** TURVALISUUSMÄÄRÄYKSET: Vaaralliset käyttöolosuhteet ja onnettomuusriski! Ohjeiden vastainen työ voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. **1.0** TEKNISET TIEDOT **1.1** Tuotekoodi **1.2** Enimmäiskantavuus kilogrammoina **1.3** Pakkausyksikköä **1.4** Mitat millimetreinä **2.0** TUOTEMERKINNÄT **2.1** Valmistajan logo **2.2** Tuotekoodi **2.3** Enimmäiskantavuus **2.4** Valmistusvuosi (YYYY) **2.5** Sarjanumero (NN/XX) **2.6** Lue käyttöohje **2.7** CE-merkintä **3.0** YLEISET TURVALISUUSTIEDOT **3.1** Käyttöohje on luettava ja sen tiedot ymmärrettävä ennen käyttöä. Käyttöohjeen on aina oltava käyttäjän saatavilla. Käyttäjä on koulutettava työmaan turvallisuuteen ja nostamiseen. **3.2** Henkilönsuojaimia on käytettävä paikallisten määräysten mukaisesti. **3.3** Ennen jokaista nostoa kaikki osat on tarkastettava vikojen, materiaalin väsymisestä tai hankautumisesta johtuvien vaurioiden varalta. Katso myös huomautus 9.0. Jos kuljetuslevy on vaurioitunut, tuote on välittömästi hävitettävä, eikä sitä voi enää käyttää. **3.4** Kuormia, joissa on yksittäisiä irrallaan olevia esineitä, ei saa kuljettaa. **3.5** Ihmisten kuljettaminen ei ole sallittua. Kukaan ei saa koskaan olla nostetun kuorman alla. Pidä turvallinen etäisyys nostettuun kuormaan. **3.6** Kuljetettavaa elementtiä tulee valvoa jatkuvasti ja se on asetettava maahan välittömästi, jos ilmenee sääntöjenvastaisuuksia (esim. ”halkeamien ääniä”). **4.0** SOVELTUVAT RUUVIT **4.1** RAPTOR:n kanssa voidaan käyttää ainoastaan ilmoitettujen mittojen mukaisia Rothoblaas-ruuveja. **4.2** Turvallisuussyistä ruuveja voidaan käyttää vain kerran! **4.3** Katso ruuvien kuormitustaulukot teknisestä tietolomakkeesta, joka on saatavilla verkkosivustolla www.rothoblaas.com. **4.4** Ruuvi on ruuvattava suorassa, taivutusta välttäen. **4.5** Ruuveja kiinnitettäessä on varottava ylittämästä enimmäiskiristysmomenttia. Ei iskuvääntimiä. **4.6** Tarkista ennen kuljetuslevyn kiinnittämistä, että tietolehden mukaisia vähimmäisreunaetäisyyksiä noudatetaan. **5.0** KUORMITUSSUUNNAT suurin kantavuus saavutetaan vain pystysuoralla vetämisellä. Yli 60 asteen nostokulmat eivät ole sallittuja lukuun ottamatta seinäelementtien nostamista vaakatasosta pystysuoraan, kun nosto tapahtuu aina pystysuoraan kuljetuslevyn yläpuolella. **6.0** ASENNUSTAVAT **6.1** Kaksi ruuvia: kevyille kuormille ja kapeille elementeille. Esimerkiksi seinäelementit. **6.2** Neljä ruuvia: keskisuurille kuormille. Esimerkiksi suuret palkit

ja kattoelementit **6.3** Kuusi ruuvia: maksimaalinen kantavuus. Esimerkiksi tehdasvalmisteiset moduulit **7.0**. NOSTOKULMA, **7.1** mitä suurempi nostokulma β , sitä suurempi ruuveihin kohdistuva kuormitus. Käytä aina, jos mahdollista, tasapainotuspalkkeja nostokulman minimoimiseksi **7.2** Epätasainen kuormitus kiinnityspisteissä, koska kantolevyt ovat epäsymmetrisesti sijoitettuihin kuorman painopisteeseen nähden. **7.3** Kulmaelementtejä kuljetettaessa on mahdollista, että kaikki nostopisteet eivät kuormitu samalla tavalla. On tärkeää huomata, että kuljetuslevyn kantavuus voi vaihdella eri nostokulmilla. **8.0** ESIMERKKEJÄ KANTAVISTA JÄRJESTELMISTÄ **8.1** Puuseinän/-palkin nostaminen: Staattisesti määritetty järjestelmä: Niiden kiinnityspisteiden lukumäärä, joiden oletetaan olevan kuormannostolla varustettuja $n=2$ **8.2** Puukaton nosto keinuvivulla: staattisesti määritetty järjestelmä, jossa kulma: $n = 4$ **8.3** Puukaton nostaminen tasapainotuspalkin avulla: Staattisesti määritetty järjestelmä, suora veto: $n = 4$ **8.4** Puukaton nosto ilman tasapainottavaa palkkia: Järjestelmä staattisesti määritettävänä: $n = 2$ EI SUOSITELLA **9.0** HUOLTO ja SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET: silmäääräinen tarkastus ennen jokaista käyttökertaa. Vähimmäiskoon mittaus vähintään kerran vuodessa $\emptyset_{\max}$ & $a_{\min}$. Vuotuinen tarkastuskertomus saatavilla osoitteessa www.rothoblaas.com. **EI KORJASTA!** Jos jokin mitoista ei enää täyty, jos hitsauksessa on halkeamia, jos merkintä ei ole enää luettavissa tai jos on havaittavissa muita vikoja, kuljetuslevy on vaihdettava. VARASTOINTI: kuivassa paikassa ja loitolla aggressiivisista aineista, jotka voivat vahingoittaa materiaalia tai pinnoitetta. Kuljetuslevyn asianmukainen hävittäminen sen käyttöänsä päätyttyä. **10.0** VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Muut vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kиеlet ovat saatavilla osoitteessa www.rothoblaas.com.

HR

0.0 SIGURNOSNI PROPIS: opasni uvjeti rada i opasnost od nezgoda! Nepravilnim se radom mogu prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede. **1.0** TEHNIČKE INFORMACIJE **1.1** Šifra proizvoda **1.2** Najveći kapacitet opterećenja u kg **1.3** Jedinica pakiranja **1.4** Dimenzije u mm **2.0** OZNAKE PROIZVODA **2.1** Logotip proizvođača **2.2** Šifra proizvoda **2.3** Najveći kapacitet opterećenja **2.4** Godina proizvodnje (GGGG) **2.5** Serijski broj (NN/XX) **2.6** Pročitajte priručnik **2.7** Oznaka CE **3.0** OPĆE SIGURNOSNE INFORMACIJE **3.1** Priručnik treba pročitati i razumjeti prije uporabe. Priručnik uvijek mora biti na raspolaganju korisniku. Korisnik mora biti obučen u pogledu sigurnosti na gradilištu i podizanja. **3.2** Osobna se zaštitna oprema mora nositi u skladu s lokalnim propisima. **3.3** Prije svakog podizanja treba provjeriti na svim elementima ima li mogućih nedostataka, oštećenja nastalih zbog zamora materijala ili trošenja. Također pogledajte napomenu 9.0. Ako je prijevozna ploča oštećena, proizvod se mora odmah baciti i više se ne može upotrebljavati. **3.4** Opterećenja na kojima se nalaze pojedinačni pomični predmeti ne smiju se prevoziti. **3.5** Ne dopušta se prevoženje osoba. Ispod podignutog tereta nikada se ne smiju nalaziti osobe. Održavajte sigurnosnu udaljenost od podignutog opterećenja. **3.6** Element koji se prevozi mora se stalno provjeravati i odmah staviti na tlo ako postoje nepravilnosti (npr. „buka nastala zbog pucanja“). **4.0** PRIKLADNI VIJCI **4.1** S proizvodom RAPTOR mogu se upotrebljavati samo dimenzije indicirane izvornim vijcima trgovačke marke Rothoblaas. **4.2** Iz sigurnosnih se razloga vijci mogu upotrijebiti samo jedanput! **4.3** Za tablice opterećenja vijaka pogledajte tehnički list dostupan na mrežnom mjestu www.rothoblaas.com. **4.4** Vijak je potrebno zaviti ravno kako ne bi došlo do savijanja. **4.5** Pri pričvršćivanju vijaka potrebno je paziti da se ne prekorači maksimalni moment pritezanja. Bez odvijača s okretnim momentom **4.6** Prije pričvršćivanja prijevozne ploče provjerite jesu li ispoštovani minimalni razmaci od rubova u skladu s tehničkim listom. **5.0** SMJEROVI DJELOVANJA OPTEREĆENJA Najveći kapacitet opterećenja postiže se samo okomitim povlačenjem. Nisu dopušteni kutovi podizanja veći od 60°, osim za podizanje zidnih elemenata iz vodoravnog u okomiti položaj, koji se uvijek podižu okomito iznad prijevozne ploče. **6.0** NAČINI MONTAŽE. I **6.1** Dva vijka: za mala opterećenja i uske elemente. Primjer: zidni elementi. **6.2** Četiri vijka: za srednja opterećenja. Primjer: velike grede i stropni elementi **6.3** Šest vijaka: za najveći kapacitet opterećenja. Primjer: montažni moduli **7.0** KUT ZA PODIZANJE **7.1** Što je veći kut β podizanja, to je veće opterećenje na vijcima. Ako je moguće, uvijek upotrebljavajte grede za uravnoteženje kako biste maksimalno smanjili kut podizanja **7.2** Nejednako opterećenje na sidrišnim točkama zbog asimetričnog položaja prijevoznih ploča u odnosu na težište opterećenja. **7.3** U slučaju prijevoza kutnih elemenata moguće je da sve podizne točke neće biti jednako opterećene. Važno je napomenuti da kapacitet opterećenja prijevozne ploče može varirati ovisno o kutovima podizanja. **8.0** PRIMJERI NOSIVIH SUSTAVA **8.1** Podizanje drvenog zida / drvene grede: statički određen sustav: broj sidrišta koja bi trebala biti nosiva $n = 2$ **8.2** Podizanje drvenog poda pokretnom polugom: statički određeni sustav kutom: $n = 4$ **8.3** Podizanje drvenog poda ravnotežnom prečkom: statički određen sustav ravnom vučom: $n = 4$ **8.4** Podizanje drvenog poda bez ravnotežne prečke: statički neodređen sustav: $n = 2$ NIJE PREPORUČLJIVO **9.0** ODRŽAVANJE I REDOVITE PROVJERE: vizualni pregled prije svake uporabe., Mjerenje minimalnih dimenzija najmanje jednom godišnje $\emptyset_{\max}$ & $a_{\min}$. Godišnje izvješće o kontroli dostupno je na mrežnom mjestu www.rothoblaas.com. **NEMA POPRAVLJANJA!** Ako jedna od dimenzija više nije zadovoljena, ako postoje pukotine, ako slova više nisu čitljiva ili se uoče drugi nedostaci,

prijevozu ploču potrebno je zamijeniti. SKLADIŠTENJE: na suhom mjestu i daleko od agresivnih tvari kojima bi se mogao oštetiti materijal ili premaz. Pravilno zbrinjavanje prijevozne ploče na kraju njezina životnog vijeka. **10.0** IZJAVA O SUKLADNOSTI. Ostali jezici izjave o sukladnosti dostupni su na našem mrežnom mjestu www.rothoblaas.com.

HU **0.0** BIZTONSÁGI SZABÁLYZAT: Veszélyes munkakörülmények és balesetveszély! A nem megfelelő munkavégzés súlyos személyi sérülést okozhat. **1.0** MŰSZAKI INFORMÁCIÓK **1.1** Termékkód **1.2** Maximális terhelhetőség kg-ban **1.3** Csomagolási egység **1.4** Méretek mm-ben **2.0** TERMÉKJELÖLÉSEK **2.1** Gyártó logója **2.2** Termékkód **2.3** Maximális terhelhetőség **2.4** Gyártási év (YYYY) **2.5** Sorozatszám (NN/XX) **2.6** Olvassa el a kézikönyvet **2.7** CE jelölés **3.0** ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK **3.1** A kézikönyvet használat előtt el kell olvasni és meg kell érteni. A kézikönyvet mindig a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. A felhasználót oktatásban kell részesíteni az építési terület biztonságára és az emelési műveletekre vonatkozóan. **3.2** A helyi előírásoknak megfelelően egyéni védőfelszerelést kell viselni. **3.3** Minden emelési művelet előtt valamennyi elemet ellenőrizni kell a hibák, az anyagfáradás vagy kopás miatti sérülések tekintetében. Lásd még a 9.0. megjegyzést. Ha a szállítólemez megsérül, a terméket azonnal ki kell selejtezi és a továbbiakban nem használható. **3.4** Az olyan terhek, amelyeken nem rögzített elemek vannak, nem szállíthatók. **3.5** Személyek szállítása nem megengedett. Soha nem tartózkodhat senki a felemelt teher alatt. Tartsa be a biztonsági távolságot a felemelt teherrel. **3.6** A szállítandó tárgyat folyamatosan ellenőrizni kell, és rendellenességek (pl. „repedést jelző zajok”) esetén azonnal a talajra kell helyezni. **4.0** ALKALMAS CSAVAROK **4.1** A RAPTOR termékhez csak az eredeti rothoblaas csavarok megadott méretei használhatók. **4.2** Biztonsági okokból a csavarokat csak egyszer szabad használni! **4.3** A terhelési táblázatokat lásd a www.rothoblaas.com oldalon elérhető műszaki adatlapon. **4.4** A csavart egyenesen kell behajtani, ne legyen ferde. **4.5** A csavarok rögzítésekor ügyelni kell arra, hogy ne lépje túl a maximális meghúzási nyomatékot. Ne használjon útvezető csavarbehajtót. **4.6** A szállítólemez rögzítése előtt ellenőrizze, hogy a szélektől való, a műszaki adatlapon megadott minimális távolságokat betartotta-e. **5.0** TERHELÉSI IRÁNYOK A maximális terhelhetőség csak függőleges húzással érhető el. A 60°-nál nagyobb emelési szögek nem megengedettek, kivéve a falelemek vízszintesből függőlegesebe történő emelését, amikor az emelés a szállítólemezre mindig függőleges. **6.0** FELSZERELÉSI MÓDOK I **6.1** Két csavar: könnyű terhek és keskeny elemek esetében. Például falelemeknél. **6.2** Négy csavar: közepes terhelésnél. Például nagyméretű gerendák és mennyezeti elemek esetében. **6.3** Hat csavar: a maximális terhelési kapacitáshoz. Például előregyártott modulok esetében. **7.0** EMELÉSI SZÖG **7.1** Minél nagyobb a β emelési szög, annál nagyobb a csavarok terhelése. Ha lehetséges, mindig használjon kiegyensúlyozó gerendákat az emelési szög minimalizálása érdekében. **7.2** A rögzítési pontok egyenetlen terhelése a szállítólemezeknek a teher súlypontjához viszonyított aszimmetrikus helyzete miatt. **7.3** Sarokelemek szállításakor előfordulhat, hogy nem minden emelési pont terhelése egyforma. Fontos megjegyezni, hogy a szállítólemez teherbírása különböző emelési szögek esetén eltérő lehet. **8.0** PÉLDÁK TEHERHORDÓ SZERKEZETI RENDSZEREKRE **8.1** Fa fali elem/gerenda emelése: Statikailag meghatározott rendszer: A teherhordónak feltételezett rögzítések száma $n=2$ **8.2** Fafödém emelése teherhordó rúddal: statikailag meghatározott rendszer szöggel: $n=4$ **8.3** Fafödém emelése kiegyensúlyozó gerendával: Statikailag meghatározott rendszer egyenes húzás: $n=4$ **8.4** Fafödém emelése kiegyensúlyozó gerenda nélkül: Statikailag nem meghatározott rendszer: $n=2$ **NEM AJÁNLOTT** **9.0** KARBANTARTÁS ÉS RENDSZERES ELLENŐRZÉS: ellenőrzés szemrevételezéssel minden használat előtt. A minimális méretek mérése legalább évente egyszer $\varnothing_{max}$ & a_{min} . Az éves ellenőrzési jelentés elérhető a www.rothoblaas.com honlapon. **NEM JAVÍTHATÓ!** Ha valamelyik mérethez vonatkozó követelmény már nem teljesül, a hegesztésen repedések vannak, a felirat nem olvasható vagy egyéb hibák észlelhetők, a szállítólemez ki kell cserélni. TÁROLÁS: száraz helyen és olyan agresszív anyagoktól távol, amelyek károsíthatják az anyagot vagy a bevonatot. A szállítólemez megfelelő ártalmatlanítása a hasznos élettartama végén. **10.0** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A megfelelőségi nyilatkozat további nyelvekre fordított változatai megtalálhatók a www.rothoblaas.com honlapon.

0.0 REGLUGERÐIR UM ÖRYGGI: Hættuleg notkunarskilyrði og slysaðætla! Óviðeigandi vinna getur valdið alvarlegu líkamstjóni. **1.0** TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR **1.1** Vörunúmer **1.2** Hámarks burðargeta í kg **1.3** Þökkunareining **1.4** Mál í mm **2.0** VÖRUMERKINGAR **2.1** Firmamerki framleiðanda **2.2** Vörunúmer **2.3** Hámarks burðargeta **2.4** Framleiðsluár (ÁÁÁÁ) **2.5** Raðnúmer (NN/XX) **2.6** Lestu handbókina áður en þú notar vöruna **2.7** CE merking **3.0** ALMENN ÖRYGGISSIÐNARMÍÐ **3.1** Lestu og skildu handbókina fyrir notkun. Notandinn verður að fá þjálfun á staðnum í öryggi og hífingum **3.2** Nota verður persónuhlífar í samræmi við staðbundnar reglur. **3.3** Fyrir hverja lyftingu skal athuga alla þætti með tilitti til hugsanlegra galla, erfnisþreytu eða slita. Sjá einnig athugasemd 9.0. Ef flutningsplatan er skemmd þarf að flokka vöruna strax úr og ekki lengur hægt að nota hana **3.4** Byrði sem lausir stakir hlutir liggja á má ekki flytja **3.5** Óheimilt er að flytja fólk. Enginn maður skal nokkurn tíma vera undir lyfti byrði. Haldið öruggri fjarlægð frá lyftu byrðinni. **3.6** Eininguna sem á að flytja verður að athuga stöðugt og setja strax niður ef óreglur koma fram (t.d. „sprunguhljóð“) **4.0** HENTUGAR SKRÚFUR **4.1** Aðeins er leyfilegt að nota tilgreindar stærðir upprunalegu rothoblaas-skrúfa með RAPTOR. **4.2** Af öryggisástæðum má aðeins nota skrúfurnar einu sinni! **4.3** Fyrir hleðslutöflu sjá tæknigagnablaðið, sem fánlegt er á www.rothoblaas.com. **4.4** Skrúfuna skal skréfuð beint inn, forðist að halla henni **4.5** Þegar skrúfur eru festar skal gæta þess að fara ekki yfir hámarks hersluátak. Ekki nota höggskrúfjárn **4.6** Áður en lyftiplatan er fest á skal ganga úr skugga um að lágmarksbrúnnarfjarlægðir samkvæmt gagnablaðinu séu virtar. **5.0** HLEDSLULEIÐBEININGAR Hámarksburðargeta næst aðeins með lóðréttu tugi. Lyftihorn yfir 60° eru ekki leyfð, nema til að hækka veggeiningar úr láréttum í lóðréttu, þegar alltaf er lyft lóðrétt fyrir ofan lyftiplötuna **6.0** UPPSETNINGAR STILLING **6.1** Tvær skrúfur: fyrir létt álag og mjóar einingar. Til dæmis, veggeiningar **6.2** Fjórar skrúfur: fyrir miðlungs álag. Til dæmis stórir bitar og lofteiningar. **6.3** Sex skrúfur: fyrir hámarksálag. Til dæmis forsmíðar einingar **7.0** LYFTIHORN **7.1** Því stærra sem lyftihornið þer, því meira álag á skrúfunu. Ef mögulegt er, notaðu alltaf jafnvægiskerfi til að halda lyftihorninu eins litlu og mögulegt er **7.2** Ójafnt álag á akkerispunktana vegna ósamhverfar stöðu lyftiplatna miðað við þyngdarmiðju álags. **7.3** Þegar eining er flutt hallandi er mögulegt að ekki allir akkerispunktar hafi sama álag. Mikilvægt er að hafa í huga að burðargeta lyftiplötunnar getur verið mismunandi eftir mismunandi lyftihornum **8.0** DÆMI UM BURÐARKERFI **8.1** Að lyfta trévegg/bita: Stöðuákvörðunarkerfi: Fjöldi festinga sem gert er ráð fyrir að beri byrði $n=2$ **8.2** Að lyfta tréplötu með jafnvægisarmi: Stöðuákvörðunarkerfi: með horni: $n = 4$ **8.3** Að lyfta tréplötu með jafnvægisbúnaði: Stöðuákvörðunarkerfi: með beinu tugi: $n = 4$ **8.4** Að lyfta tréplötu án jafnvægisbúnaðar: Statískt óákveðið kerfi: $n = 2$ EKKI RÁÐLEGT **9.0** VIÐHALD OG RERGLUBUNDIÐ EFTIRLIT: sjónræn athugun fyrir hverja notkun, mæling á lágmarksmáli að minnsta kosti einu sinni á 8ri Ómax & amin. Árleg skoðunarskýrsla er aðgengileg á www.rothoblaas.com. ENGAR VIÐGERÐIR! Ef eitt af málunum er ekki lengur uppfyllt, suða sýnir sprungur, merking er ekki lengur læsileg eða aðrir gallar eru áberandi, þarf að skipta um lyftiplötu. GEYMSLA: á þurrum stað og fjarri ætandi efnum sem gætu skemmt efnið eða húðunina. **10.0** SAMRÆMISFYRLÝSING. Önnur tungumál yfirlýsingarinnar um frammistöðu eru fánleg á www.rothoblaas.com

0.0 SAUGOS NUOSTATAI: Pavojingos eksploataavimo sąlygos ir nelaimingu atsitikimų pavojus! Dirbant netinkamai galima rimtai sužaloti asmenis. **1.0** TECHNINĖ INFORMACIJA **1.1** Produkto kodas **1.2** Didžiausia leidžiama apkrova kg **1.3** Įpakavimo vienetas **1.4** Matmenys mm **2.0** PRODUKTO ŽENKLINIMAS **2.1** Gamintojo logotipas **2.2** Produkto kodas **2.3** Didžiausia leidžiama apkrova **2.4** Pagaminimo metai (YYYY) **2.5** Serijinis numeris (NN/XX) **2.6** Skaitykite vadovą **2.7** CE ženklিনimas **3.0** BENDROJI INFORMACIJA APIE SAUGĄ **3.1** Prieš naudojant produktą būtina perskaityti ir suprasti vadovą. Naudojotojas visuomet turi turėti galimybę prieiti prie vadovo. Naudojotojas privalo būti informuotas apie saugą darbo aikštelėje ir kėlimo veiksmus. **3.2** Asmeninės apsaugos priemonės turi būti dėvimos laikantis vietos taisyklių. **3.3** Prieš kiekvieną kėlimą visi elementai turi būti patikrinti, ar nėra defektų, pažeidimų, atsiradusių dėl medžiagos nuovargio ar dilimo. Taip pat žr. punktą 9.0. Jei transportavimo plokštė yra pažeidiama, produktą būtina nedelsiant pašalinti, jo naudoti nebegalima. **3.4** Negalima gabenti krovinį, ant kurių yra pavienių palaidų daiktų. **3.5** Draudžiama gabenti žmones. Po pakelto krovinio stovėti griežtai draudžiama. Išlaikykite saugų atstumą nuo pakelto krovinio. **3.6** Gabenamas elementas turi būti nuolat tikrinamas ir atsiradus nesklandumams (pvz., „pleišėjimo garsams“), nedelsiant nuleidžiamas. **4.0** SUDERINAMI VARŽTAI **4.1** Su RAPTOR galima naudoti tik originalius, nurodytus matmenų „Rothoblaas“ varžtus. **4.2** Saugumo sumetimais varžtus galima naudoti tik vieną kartą! **4.3** Apkrovos lenteles rasite techninių duomenų lape, kuris prieinamas interneto svetainėje www.rothoblaas.com. **4.4** Varžtą reikia sukti tiesiai siekiant išvengti jo susilenkimo. **4.5** Tvirtinant varžtus būtina veiksmus atlikti atsargiai ir išvengti didžiausio priveržimo stiprumo. Draudžiama naudoti smūginį suktuvą. **4.6** Prieš tvirtindami transportavimo plokštę, patikrinkite, ar laikomasi minimalių atstumų nuo kraštų pagal techninę kortelę. **5.0** INSTRUKCIJOS DĖL APKROVOS Didžiausia leidžiama ap-

krava gaunama tik esant vertikaliai traukai. Draudžiama kelti didesniais kampais nei 60° , išskyrus atvejus, kai elementai keliami nuo horizontalios iki vertikalios sienos, kai keliami vertikaliai virš transportavimo plokštės.

6.0 ĮRENGIMO BŪDAI. I **6.1** Du varžtai: lengviems kroviniams ir siauriems elementams. Pavyzdžiui elementams prie sienos. **6.2** Keturi varžtai: vidutiniams kroviniams. Pavyzdžiui, didelių sijų ir lubų elementu atveju **6.3** Šeši varžtai: didžiausiai leistinai apkrovai. Pavyzdžiui, iš anksto pagamintų modulių atveju **7.0 KĖLIMO KAMPAS** **7.1** Kuo didesnis kėlimo kampas β , tuo didesnė varžto apkrova. Jei įmanoma, visada naudokite subalansavimo sijas, kad iki minimumo sumažintumėte kėlimo kampą **7.2** Netolygus krovinys ant inkaravimo taškų dėl nesimetinės transportavimo plokščių padėties lyginant su krovinio baricentru. **7.3** Jei transportuojami kampiniai elementai, gali būti, kad ne visi kėlimo taškai bus keliami tokiu pačiu būdu. Svarbu atsiminti, kad transportavimo plokštės kėlimo apkrova gali skirtis su skirtingais kėlimo kampais. **8.0 LAIKANČIŲ SISTEMŲ PAVYDŽIAI** **8.1** Medinės sienos ar sijos kėlimas: Statiskai nustatyta sistema: Tvirtinimo įtaisų, laikomų laikiniais, skaičius $n=2$ **8.2** Medinės perdangos kėlimas štanga: statiskai nustatyta sistema su kampu: $n=4$ **8.3** Medinės perdangos pakėlimas su balansavimo sija: Statiskai nustatyta tiesias traukimo sistema: $n=4$ **8.4** Medinės perdangos pakėlimas be balansavimo sijos: Statiskai nenustatyta sistema: $n=2$ **NEREKOMENDUOJAMA** **9.0 REGULIARI TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR PATIKROS:** vizuali patikra prieš kiekvieną naudojimą. Minimalių matmenų matavimas mažiausiai kartą per metus $\varnothing_{maks}$ & $\varnothing_{min}$. Metinės patikros ataskaita prieinama svetainėje www.rothoblaas.com. **JOKIŲ TAISYMŲ!** Jei vienas iš matmenų neatitinka reikalavimų, suvirinimuose yra įtrūkimų, užrašas nebeįskaitomas ar matosi kitų defektų, transportavimo plokštę reikia pakeisti. **SANDĖLIAVIMAS:** sausoje vietoje ir toliau nuo agresyvių medžiagų, galinčių pažeisti medžiagą ar dangą. Tinkamas transportavimo plokštės šalinimas po naudingo jos gyvavimo laiko. **10.0 ATITIKTIES DEKLARACIJA.** Atitikties deklaraciją kitomis kalbomis galima rasti interneto svetainėje www.rothoblaas.com.

LV

0.0 DROŠIBAS NOTEIKUMI: bistami eksploatacijos apstākļi un negadījumu risks! Nepiemērotas darbības var izraisīt nopietnus miesas bojājumus. **1.0 TEHNISKĀ INFORMĀCIJA** **1.1** Izstrādājuma kods **1.2** Maksimālā krāvnisība kg **1.3** Iepakojuma vienība **1.4** Izmēri mm **2.0** IZSTRĀDĀJUMA MARKĒJUMI **2.1** Ražotāja logotips **2.2** Izstrādājuma kods **2.3** Maksimālā krāvnisība **2.4** Ražošanas gads (GGGG) **2.5** Sērijas numurs (NN/XX) **2.6** Izlasiet rokasgrāmatu **2.7** CE marķējums **3.0** VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU **3.1** Rokasgrāmata ir jāizlasa un jāizprot pirms lietošanas. Rokasgrāmata vienmēr jābūt pieejamai lietotājam. Lietotājam jābūt apmācītam par drošību un pacelšanu uz vietas. **3.2** Individuālie aizsardzības līdzekļi ir jāvalkā atbilstoši vietējiem noteikumiem. **3.3** Pirms katras pacelšanas visi elementi ir jāpārbauda, vai tiem nav defektu, bojājumu materiāla noguruma vai nodiluma dēļ. Skatīt arī piezīmi 9.0. Ja transportēšanas āķis ir bojāts, izstrādājums nekavējoties jānoņem un to vairs nevar izmantot. **3.4** Kravas, uz kurām atrodas atsevišķi kustīgi priekšmeti, nedrīkst transportēt. **3.5** Cilvēku transportēšana nav atļauta. Nevienam cilvēkam nedrīkst atstāties zem paceltas kravas. Ievērojiet drošu attālumu no paceltas kravas. **3.6** Transportējamajam elementam ir nepārtraukti jābūt uzraudzībā un tas nekavējoties jānovietots uz zemes, ja rodas kādas anomālijas (piem., "plaisāšanas skaņas"). **4.0** PIEMĒROTAS SKRŪVES **4.1** Ar RAPTOR drīkst izmantot tikai norādītos oriģinālo rothoblaas skrūvju izmērus. **4.2** Drošības apsvērumu dēļ skrūves drīkst izmantot tikai vienu reizi! **4.3** Skrūvju slodzes tabulas skatiet tehnisko datu lapā, kas pieejama vietnē www.rothoblaas.com. **4.4** Skrūvei jābūt ieskrūvētai taisni, izvairoties no liekšanās. **4.5** Pieskrūvējot skrūves, jāraugās, lai nepārsniegtu maksimālo skrūvēšanas griezes momentu. Nav triecienuzgriežņu atslēgas **4.6** Pirms nesošās plāksnes piestiprināšanas pārbaudiet, vai ir ievēroti minimālie attālumi no malām saskaņā ar datu lapu. **5.0** SLODZES VIRZIENI Maksimālā krāvnisība tiek iegūta tikai ar vertikālu piedziņu. Nav pielaujami pacelšanas lenķi virs 60° , izņemot sienas elementu pacelšanu no horizontālas uz vertikāli, vienmēr pacelot vertikāli virs nesošās plāksnes. **6.0** UZSTĀDĪŠANAS VEIDI. I **6.1** Divas skrūves: vieglām slodzēm un šauriem elementiem. Piemēram, sienas elementi. **6.2** Četras skrūves: vidējai slodzei. Piemēram, lietas sijas un griestu elementi **6.3** Sešas skrūves: maksimālai krāvnisībai. Piemēram, rūpnieciskā ražotā moduļi **7.0** PACELŠANAS LENĶIS **7.1** Jo lielāks ir pacelšanas lenķis β , jo lielāka slodze uz skrūvēm. Ja iespējams, vienmēr izmantojiet balansēšanas sijas, lai samazinātu pacelšanas lenķi **7.2** Nevienmērīga slodze uz stiprinājuma punktiem nesējplāksni asimetriskā stāvoklī dēļ attiecībā pret kravas smaguma centru. **7.3** Transportējot stūra elementus, ne visi pacelšanas punkti var tikt noslogoti vienādi. Ir svarīgi ņemt vērā, ka nesošās plāksnes krāvnisība var atšķirties atkarībā no dažādiem pacelšanas lenķiem. **8.0** IZMANTOŠANAS PIEMĒRI **8.1** Koka sienas / sijas pacelšana: statiski noteikta sistēma: nesošo enkuru skaits $n=2$ **8.2** Koka bēniņu pacelšana ar stieni: statiski noteikta sistēma ar lenķi $n=4$ **8.3** Koka bēniņu pacelšana ar balansēšanas šķērsstieni: taisnas vilces statiski noteikta sistēma: $n=4$ **8.4** Koka bēniņu pacelšana bez balansēšanas šķērsstieņa: statiski nenoteikta sistēma: $n=2$ **NAVĪETICAMS** **9.0** APKOPE UN REGULĀRĀS PĀRBAUDES: vizuālā pārbaude pirms katras lietošanas reizes. Minimālā izmēra mērījums vismaz reizi gadā $\varnothing_{maks}$ & $\varnothing_{min}$. Ilgadējais pārbaudes ziņojums pieejams vietnē: www.rothoblaas.com. **BEZ REMONTA!** Ja kāds no izmēriem vairs neatbilst, metinājumam ir plaisas, uzraksti vairs nav salasāmi vai tiek pamanīti citi defekti, nesējplāksne ir jānomaina. UZGLABĀŠANA:

saušā vietā, tālu no agresīvām vielām, kas var sabojāt materiālu vai pārkļūjumu. Pareiza nesējplāksnes iznīcināšana tās lietderīgās lietošanas laika beigās. **10.0** ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Atbilstības deklarācija citās valodās ir pieejama vietnē www.rothoblaas.com.

NL

0.0 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: Gevaarlijke werkomstandigheden en risico op ongevallen! Onjuist werk kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. **1.0** TECHNISCHE INFORMATIE **1.1** Productcode **1.2** Maximale laadcapaciteit in Kg **1.3** Verpakkingseenheid **1.4** Afmetingen in mm **2.0** PRODUCTMARKERINGEN **2.1** Logo van de fabrikant **2.2** Productcode **2.3** Maximale laadcapaciteit **2.4** Productiejaar (YYYY) **2.5** serienummer (NN/XX) **2.6** Lees de handleiding **2.7** Eg-markering **3.0** ALGEMENE VEILIGHEIDSGEVOORDE **3.1** De handleiding moet voor gebruik gelezen en begrepen zijn. De handleiding moet altijd ter beschikking staan van de gebruiker. De gebruiker moet getraind zijn in veiligheid op de bouwplaats en in het tillen. **3.2** Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gedragen in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. **3.3** Voorafgaand aan alle hijswerkzaamheden moeten alle elementen worden gecontroleerd op eventuele defecten, schade door materiaalmoedigheid of slijtage. Zie ook punt 9.0. Als de dragerplaat beschadigd is, moet het product onmiddellijk worden verwijderd en mag niet meer gebruikt worden. **3.4** Lasten waarop zich losse delen bevinden mogen niet worden vervoerd. **3.5** Personen mogen niet vervoerd worden. Er mag zich nooit iemand bevinden onder een geheven last. Houdt een veilige afstand van de geheven last. **3.6** Het te vervoeren element moet voortdurend gecontroleerd worden en in geval van onregelmatigheden onmiddellijk op de vloer worden gezet (bijv. "krakende geluiden"). **4.0** GESCHIKTE SCHROEVEN **4.1** Met de RAPTOR kunnen alleen de aangeduide afmetingen worden gebruikt van de originele Rothoblaas schroeven. **4.2** Om veiligheidsredenen mogen de schroeven maar een keer worden gebruikt! **4.3** Raadpleeg het gegevensblad, beschikbaar op www.rothoblaas.com, voor de last-tabellen. **4.4** De schroef moet recht worden aangedraaid en mag niet gebogen worden. **4.5** Bij het bevestigen van de schroeven moet erop gelet worden het maximale aanhaalkoppel niet te overschrijden. Geen slagmoersleutel **4.6** Controleer voor het bevestigen van de dragerplaat of de minimale randafstanden volgens het gegevensblad in acht worden genomen. **5.0** LASTRICHTINGEN Het maximale draagvermogen wordt alleen bereikt bij verticaal hijsen. Hefhoeken van meer dan 60° zijn niet toegestaan, behalve voor het hijsen van wandelementen van horizontaal naar verticaal, wanneer altijd verticaal boven de dragerplaat wordt gehesen. **6.0** INSTALLATIEWIJZE **6.1** Twee schroeven: voor lichte lasten en smalle elementen. Bijvoorbeeld wandelementen. **6.2** Vier schroeven: voor middelzware lasten. Bijvoorbeeld grote balken en plafondelementen **6.3** Zes schroeven: voor maximale belastbaarheid. Bijvoorbeeld prefabmodules **7.0** HEFHOEK **7.1** Hoe groter de hefhoek is β , hoe groter de last op de schroef. Gebruik indien mogelijk altijd evenwichtsbalken om de hijshoek te minimaliseren **7.2** Ongelijke belasting van de ankerpunten door de asymmetrische positie van de transportplaten ten opzichte van het zwaartepunt van de lading. **7.3** Wanneer elementen onder een hoek worden getransporteerd, kan het zijn dat niet alle hijspunten evenveel worden belast. Het is belangrijk op te merken dat het draagvermogen van de dragerplaat kan variëren bij verschillende hijs hoeken. **8.0** VOORBEELDEN VAN DRAAGSYSTEMEN **8.1** Heffen van een wand/balk van hout: Statisch bepaald systeem: Aantal verankeringen waarvan wordt aangenomen dat ze dragend zijn=2 **8.2** Opheffen van een houten plaat met een halterstang: statisch bepaald systeem: met hoek: $n = 4$ **8.3** Opheffen van een houten vloer met evenwichtsdwarsbalk: Statisch bepaald systeem rechte tractie: $n = 4$ **8.4** heffen van een houten vloer zonder evenwichtsdwarsbalk: Statisch onbepaald systeem: $n = 2$ **NIET AANBEVOLEN** **9.0** ONDERHOUD EN REGELMATIGE CONTROLES: visuele controle voorafgaand aan elk gebruik. Meting van de minimumafmetingen tenminste eens per jaar $\phi_{\max}$ & $a_{\min}$. Jaarlijks controlerapport beschikbaar op www.rothoblaas.com. **GEEN REPARATIE!** Als aan een van de afmetingen niet meer wordt voldaan, het laswerk scheurtjes vertoont, de belettering niet meer leesbaar is of andere gebreken zichtbaar zijn, moet de dragerplaat worden vervangen. **OPSLAG:** op een droge plek en ver van agressieve stoffen die het materiaal of de bekleding kunnen beschadigen. De correcte verwijdering van de dragerplaat aan het einde van zijn levensduur. **10.0** CONFORMITEITSVERKLARING Andere talen van de conformiteitsverklaring zijn beschikbaar op de website www.rothoblaas.com.

NO 0.0 SIKKERHETSREGLER: Farlige driftsbetingelser og fare for ulykker! Upassende arbeid kan føre til alvorlige personskader. **1.0** TEKNISK INFORMASJON **1.1** Produktkode **1.2** Maksimal lastekapasitet i Kg **1.3** Emballasjeenhet **1.4** Dimensjoner i mm **2.0** PRODUKTMERKING **2.1** Produsentens logo **2.2** Produktkode **2.3** Maksimal lastekapasitet **2.4** Produksjonsår (ÅÅÅÅ) **2.5** Serienummer (NN/XX) **2.6** Les veiledningen **2.7** CE-merking **3.0** GENERELL SIKKERHETSINFORMASJON **3.1** Veiledningen må leses og forstås før bruk. Veiledningen må alltid være tilgjengelig for brukeren. Brukeren må være informert om sikkerheten på arbeidsplassen og om løfting. **3.2** Personlig sikkerhetsutstyr må benyttes i samsvar med lokale regler. **3.3** Før all form for løfting må alle elementene kontrolleres for å sjekke om det finnes eventuelle defekter, skader som skyldes materialtretthet eller avsliping. Se også merknad 9.0. Hvis transportplaten er skadet må produktet fjernes umiddelbart og kan ikke brukes. **3.4** Lasten der det befinner seg enkeltstående artikler må ikke transporteres. **3.5** Det er ikke tillatt å frakte personer. Ingen må noensinne befinne seg under en hevet last. Hold sikker avstand til hevet last. **3.6** Elementet som skal transporteres må kontrolleres kontinuerlig og umiddelbart settes på bakken i tilfelle av uregelmessigheter (for eksempel "støy som følge av brudd"). **4.0** EGNEDE SKRUE **4.1** Med RAPTOR kan du bare bruke de dimensjonene som er angitt for originale rothoblaas skruer. **4.2** Av sikkerhetshensyn kan skruene bare brukes en gang! **4.3** For lastetabeller for skruene henviser vi til de tekniske kortet, som er å finne www.rothoblaas.com. **4.4** Skruen må skrues rett inn, uten å bøyes. **4.5** Ved feste av skruene må du passe på at du ikke overskrider det maksimale momentet. Ikke bruk press-skrutrekker. **4.6** Før du fester transportplaten må du kontrollere at minimumsavstanden til kantene, slik det er fastsatt i den tekniske informasjonen, er respektert. **5.0** LASTERETNING Den maksimale lastekapasiteten oppnås bare ved vertikalt trekk. Løftevinkler over 60°, er ikke tillatt, unntatt for ved heving av elementer ved veggen fra horisontalt til vertikalt, når man alltid løfter vertikalt over transportplaten. **6.0** INSTALLASJONSMODUSER I **6.1** To skruer: for lettere last og smale elementer. For eksempel veggelementer. **6.2** Fire skruer: for middels last. For eksempel store bjelker og takelementer **6.3** Seks skruer: for maksimal lastekapasitet. For eksempel forhåndsproduserte elementer **7.0** LØFTEVINKEL **7.1** Jo større løftevinkel β, jo større belastning på skruen. Om mulig bør du alltid bruke balanseringsstenger for å redusere løftevinkel til et minimum **7.2** Ulik last på forankringspunktene på grunn av asymmetrisk plassering av transportplatene i forhold til lastens tyngdepunkt. **7.3** I tilfelle av transport av vinkelementer er det mulig at ikke alle løftepunktene er lastet på samme måte. Det er viktig å være oppmerksom på at kapasiteten til transportplaten kan variere med forskjellige løftevinkler. **8.0** EKSEMPEL PÅ BÆRESYSTEMER **8.1** Løfting av en del/stang i tre: Statisk bestemt system: Antall forankringer som man antar er bærende ant = 2 **8.2** Løfting av et tak i tre med balansering: statisk bestemt system med vinkel: ant = 4 **8.3** Løfting av et tak i tre med balanserende tverrstang: Statisk bestemt system rettilinjet bane: ant = 4 **8.4** Løfting av et tak i tre uten balanserende tverrstang: Statisk ubestemt system ant = 2 **IKKE ANBEFALT** **9.0** VEDLIKEHOLD OG REGELMESSIGE KONTROLLER: Visuell kontroll før hver bruk. Måling av minimumsdimensjoner minst en gang i året $\theta_{\max}$ & $a_{\min}$. Årsrapport over kontroll er tilgjengelig på www.rothoblaas.com. **INGEN REPARASJON!** Hvis en av dimensjonene ikke er tilfredsstillende, sveisingen har sprekker, teksten ikke lenger er leselig eller det finnes andre defekter må transportplaten skiftes ut. **OPPBEVARING:** På et tørt sted og langt fra aggressive stoffer som vil kunne skade materialet eller kledningen. Korrekt kassering av transportplaten når dens levetid er over. **10.0** SAMSVARERKLÆRING. Samsvarserklæring på andre språk er tilgjengelig på nettstedet www.rothoblaas.com.

PL 0.0 PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA: Niebezpieczne warunki pracy i ryzyko wypadku! Nieprawidłowa obsługa może spowodować poważne obrażenia ciała. **1.0** INFORMACJE TECHNICZNE **1.1** Kod produktu **1.2** Maksymalny udźwieg w kg **1.3** Jednostka pakowania **1.4** Wymiary w mm **2.0** OZNACZENIA PRODUKTU **2.1** Logo producenta **2.2** Kod produktu **2.3** Maksymalny udźwieg **2.4** Rok produkcji (YYYY) **2.5** Numer seryjny (NN/XX) **2.6** Przeczytać instrukcję **2.7** Oznakowanie CE **3.0** OGÓLNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE **3.1** Przed użyciem produktu należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Instrukcja powinna zawsze pozostawać do dyspozycji użytkownika. Użytkownik powinien zostać poinstruowany w zakresie bezpieczeństwa na placu budowy i podnoszenia. **3.2** Środki ochrony indywidualnej należy stosować zgodnie z przepisami lokalnymi. **3.3** Przed każdą czynnością podnoszenia należy sprawdzić wszystkie elementy pod kątem wad, uszkodzeń spowodowanych zmęczeniem materiału lub ścierania. Patrz również nota 9.0. Jeśli płyta transportowa jest uszkodzona, produkt należy natychmiast zutilizować, nie może być dalej używany. **3.4** Nie należy transportować ładunków z pojedynczymi luznymi elementami. **3.5** Zabrania się transportu osób. Pod podniesionym ładunkiem nie mogą znajdować się żadne osoby. Zachować bezpieczną odległość od podnoszonego ładunku. **3.6** Transportowany przedmiot należy stale kontrolować i w razie nieprawidłowości (np. „odgłosy pękania”) natychmiast odłożyć na podłoże. **4.0** ODPOWIEDNIE WKRETY **4.1** Z RAPTOR mogą być stosowane wyłącznie oryginalne wkrety rothoblaas o podanych rozmiarach. **4.2** Ze względów bezpieczeństwa wkrety mogą być użyte tylko raz! **4.3** Tabele obciążeń wkrętów znajdują się w karcie technicznej, dostępnej na stronie www.rothoblaas.pl. **4.4** Wkręt

naależy wkręcać na prosto, unikając zginania. **4.5** Podczas mocowania wkrętu należy uważać, aby nie przekroczyć maksymalnego momentu wkręcania. Nie używać wkrętaka udarowego. **4.6** Przed zamocowaniem płytki transportowej należy sprawdzić, czy zachowane są minimalne odległości od krawędzi, zgodnie z kartą techniczną. **5.0** KIERUNKI OBCIĄŻANIA Maksymalny udźwig jest osiągany tylko przy ciągu pionowym. Nie są dopuszczalne kąty podnoszenia powyżej 60° z wyjątkiem podnoszenia elementów ściennych z pozycji poziomej do pionowej, gdy podnoszone są zawsze pionowo nad płytką transportową. **6.0** SPOSOBY MONTAŻU. I **6.1** Dwa wkręty: do obciążeń lekkich i wąskich elementów. Na przykład elementy ścienne. **6.2** Cztery wkręty: dla średnich obciążeń. Na przykład duże belki i elementy sufitowe. **6.3** Sześć wkrętów: dla nośności maksymalnej. Na przykład moduły prefabrykowane. **7.0** KĄT PODNOSZENIA **7.1** Im większy kąt podnoszenia β , tym większe obciążenie wkrętów. Jeśli to możliwe, zawsze używać belek równoważących, aby zminimalizować kąt podnoszenia. **7.2** Nierównomierne obciążenie punktów kotwienia ze względu na asymetryczne położenie płytek transportowych w stosunku do środka ciężkości ładunku. **7.3** Podczas transportu elementów pod kątem może się zdarzyć, że nie wszystkie punkty podnoszenia są równomierne obciążone. Należy zauważyć, że udźwig płytki transportowej może się różnić przy różnych kątach podnoszenia. **8.0** PRZYKŁADY SYSTEMÓW NOSNYCH **8.1** Podnoszenie drewnianej ściany/belki: Układ statycznie określony: Liczba kotew uznanych za nośne $n=2$ **8.2** Podnoszenie stropu drewnianego ze sztangą: układ statycznie wyznaczalny z kątem: $n = 4$ **8.3** Podnoszenie stropu drewnianego z belką równoważącą: Układ statycznie określony ciąg prostoliniowy: $n = 4$ **8.4** Podnoszenie stropu drewnianego bez belki równoważącej: Układ statycznie niewyznaczalny: $n = 2$ **NIEZALECANE** **9.0** KONSERWACJA I REGULARNE KONTROLE: kontrola wzrokowa przed każdym użyciem. Pomiar wymiarów minimalnych co najmniej jeden raz w roku. **Ø_{max}** **Ø_{min}** Roczny raport z kontroli dostępny na stronie www.rothoblaas.pl. **ZAKAZ WYKONYWANIA NAPRAW!** Jeśli jeden z wymiarów nie jest już spełniony, w spoinie występują pęknięcia, napis nie jest już czytelny lub zauważalne są inne wady, płytkę transportową należy wymienić. **PRZECHOWYWANIE:** w suchym miejscu i z dala od substancji żrących, które mogłyby uszkodzić materiał lub powłokę. Prawidłowa utylizacja płytki transportowej po zakończeniu okresu eksploatacji. **10.0** DEKLARACJA ZGODNOŚCI. Inne języki deklaracji zgodności dostępne są na stronie www.rothoblaas.pl.

RO

0.0 REGULAMENT DE SIGURANȚĂ: Condiții de lucru periculoase și risc de accidente! Lucrul incorect poate cauza grave vătămări corporale. **1.0** INFORMAȚII TEHNICE **1.1** Cod produs **1.2** Capacitate maximă de încărcare în kg **1.3** Unitate de ambalare **1.4** Dimensiuni în mm **2.0** MARCAJE ALE PRODUSULUI **2.1** Sigla producătorului **2.2** Cod produs **2.3** Capacitate maximă de încărcare **2.4** An de fabricație (YYYY) **2.5** Număr de serie (NN/XX) **2.6** Citiți manualul **2.7** Marcă CE **3.0** INFORMAȚII GENERALE PRIVIND SIGURANȚA **3.1** Manualul trebuie citit și înțeles, înainte de utilizare. Manualul trebuie să fie întotdeauna la dispoziția utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie instruit cu privire la siguranța pe șantier și la manevrele de ridicare. **3.2** Echipamentele individuale de protecție trebuie purtate în conformitate cu legislația în vigoare la nivel local. **3.3** Înaintea fiecărei operațiuni de ridicare, toate elementele trebuie să fie controlate, pentru a verifica dacă nu prezintă eventuale defecte, deteriorări cauzate de uzura materialului sau de abraziune. Consultați și nota 9.0. Dacă placa de transport este avariata, produsul trebuie să fie dezafectat imediat și nu mai poate fi folosit. **3.4** Încărcăturile pe care se află articole separate desfăcute nu trebuie să fie transportate. **3.5** Se interzice transportul persoanelor. Nicio persoană nu are voie să staționeze sau să treacă pe sub o încărcătură ridicată. Păstrați o distanță de siguranță față de încărcătură ridicată. **3.6** Elementul de transport trebuie să fie controlat cu regularitate și trebuie coborât la sol imediat, în caz de nereguli (de ex. „zgomete produse de fisurări”). **4.0** ȘURUBURI ADECVATE **4.1** Cu produsul RAPTOR se pot folosi numai dimensiunile indicate, pentru șuruburile originale rothoblaas. **4.2** Din motive de siguranță, șuruburile pot fi utilizate o singură dată! **4.3** Pentru tabelele de încărcare a șuruburilor, consultați fișa tehnică, disponibilă pe site-ul www.rothoblaas.com. **4.4** Șurubul trebuie înfiletat în linie dreaptă, evitându-se îndoirea acestuia. **4.5** În momentul fixării șuruburilor, trebuie să fiți atenți să nu depășiți cuplul maxim de înfiletare. Fără mașină de înfiletat cu percuție **4.6** Înainte de a fixa placa de transport, verificați să fie respectate distanțele minime față de margini, conform fișei tehnice. **5.0** DIRECȚII DE ÎNCĂRCARE Capacitatea maximă de încărcare se obține numai cu o tracțiune verticală. Nu sunt permise unghiuri de ridicare peste 60°, decât pentru înălțarea elementelor de perete de pe orizontală pe verticală, când se ridică întotdeauna pe verticală deasupra plăcii de transport. **6.0** MODURI DE INSTALARE. I **6.1** Două șuruburi: pentru încărcături ușoare și elemente înguste. De exemplu, elemente de perete. **6.2** Patru șuruburi: pentru încărcături medii. De exemplu, grinzi mari și elemente ale plafonului. **6.3** Șase șuruburi: pentru capacități maximă de încărcare. De exemplu, module prefabricate. **7.0** UNGHII DE RIDICARE **7.1** Cu cât este mai mare unghiul de ridicare β , cu atât este mai mare solicitarea exercitată asupra șuruburilor. Dacă este posibil, folosiți întotdeauna grinzi de echilibrare pentru a reduce la minim unghiul de ridicare. **7.2** Încărcare inegală pe punctele de ancorare, din cauza poziției asimetrice a plăcilor de transport față de centrul de greutate al încărcăturii. **7.3** În cazul transportului

elementov cu colțuri, este posibil ca nu toate punctele de ridicare să fie încărcate în egală măsură. Este important de reținut faptul că, capacitatea de încărcare a plăcii de transport poate varia o dată cu varierea unghiurilor de ridicare. **8.0** EXEMPLE DE SISTEME DE REZISTENȚĂ **8.1** Ridicare a unui perete/grinzii din lemn: Sistem determinat din punct de vedere static: Număr de elemente de ancorare care se presupune că sunt de rezistență = 2 buc **8.2** Ridicare a unui planșeu din lemn cu grindă: sistem determinat din punct de vedere static cu unghi: = 4 buc **8.3** Ridicare a unui planșeu din lemn cu grindă de echilibrare: Sistem determinat din punct de vedere static cu tracțiune rectilinie: = 4 buc **8.4** Ridicare a unui planșeu din lemn fără grindă de echilibrare: Sistem nedeterminat din punct de vedere static: = 2 buc **NERECOMANDAT** **9.0** ÎNTREȚINERE ȘI CONTROALE REGULATE: control vizual înaintea fiecărei utilizări. Măsurarea dimensiunilor minime cel puțin o dată pe an $\emptyset_{max}$ și a $\emptyset_{min}$. Raport de control anual disponibil pe site-ul www.rothoblaas.com. **NICIO REPARAȚIE!** Dacă una dintre dimensiuni nu mai este respectată, partea sudată prezintă fisuri, scrisul nu mai este lizibil sau dacă se sesizează alte defecte, placa de transport trebuie înlocuită. **DEPOZITARE:** în loc uscat și ferit de substanțe agresive ce ar putea deteriora materialul sau învelișul. Eliminarea corectă a plăcii de transport, la sfârșitul perioadei sale de viață utilă. **10.0** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE. Declarația de conformitate în alte limbi poate fi descărcată de pe site-ul www.rothoblaas.com.

SK

0.0 BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA: Nebezpečnostvo pri výkone práce, riziko úrazu! V prípade nedodržania pracovných postupov hrozí závažné poranenie. **1.0** TECHNICKÉ INFORMÁCIE **1.1** Kód výrobku **1.2** Maximálna nosnosť v kg **1.3** Jednotka balenia **1.4** Rozmery v mm **2.0** OZNAČENIE VÝROBKU **2.1** Logo výrobcu **2.2** Kód výrobku **2.3** Maximálna nosnosť **2.4** Rok výroby (YYYY) **2.5** Výrobné číslo (NN/XX) **2.6** Prečítajte si návod **2.7** Označenie CE **3.0** ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA **3.1** Pred použitím výrobku si pracovník musí prečítať návod a porozumieť jeho obsahu. Návod musí byť vždy na prístupnom mieste, aby si ho používateľ mohol kedykoľvek prečítať. Používateľ musí absolvovať školenie zamerané na bezpečnosť na pracovisku a zdvíhanie bremien. **3.2** Používateľ je povinný používať predpísané osobné ochranné prostriedky. **3.3** Pred každým zdvíhaním je potrebné skontrolovať všetky prvky, ich prípadné poruchy alebo poškodenie spôsobené opotrebovaním materiálu alebo odozom. Pozrite aj bod 9.0. V prípade poškodenia platne na prepravu musí byť výrobok ihneď vyradený z prevádzky a jeho ďalšie použitie nie je povolené. **3.4** Platí zákaz prepravovať náklad, na ktorom sú voľne položené predmety. **3.5** Platí zákaz prepravovania osôb. Platí zákaz zdržiavať sa pod zaveseným bremenom. Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od zavesených bremien. **3.6** Ak sa vyskytne neobvyklá situácia (napr. praskajúci zvuk), musí byť prepravovaný prvok okamžite položený na zem a skontrolovaný. **4.0** VHODNÉ SKRUTKY **4.1** S výrobkom RAPTOR možno používať len originálne skrutky Rothoblaas uvedených rozmerov. **4.2** Z bezpečnostných dôvodov je skrutky možné použiť len raz! **4.3** Tabuľky s nosnosťami sú uvedené v technickom liste dostupnom na stránke www.rothoblaas.com. **4.4** Skrutka musí byť zaskrutkovaná rovno, bez sklonu. **4.5** Pri utahovaní skrutiek postupujte opatrne a neprekračujte maximálny utahovací moment. Nepoužívajte príklepové skrutkovače. **4.6** Pred upravením platne na prepravu skontrolujte, či minimálne vzdialenosti od okrajov spĺňajú požiadavky uvedené v technickom liste. **5.0** SMERY ZAŤAŽENIA Maximálnu nosnosť možno dosiahnuť len pri zvislom zaťažení. Nie sú povolené uhly zdvíhania nad 60°, okrem zdvíhania stenových prvkov z vodorovnej do zvislej polohy, kedy dochádza ku zvislému zdvíhaniu nad platňu na prepravu. **6.0** MOŽNOSTI INŠTALÁCIE **6.1** Dve skrutky: pre ľahký náklad a úzke prvky. Napr. stenové prvky. **6.2** Štyri skrutky: stredne ťažký náklad. Napr. veľké trámy alebo stropné prvky. **6.3** Šesť skrutiek: maximálna nosnosť. Napr. prefabrikované moduly. **7.0** UHOL ZDVÍHANIA **7.1** Čím väčší je uhol zdvíhania β , tým väčšie je zaťaženie skrutiek. Ak je to možné, na zníženie uhla zdvíhania na minimum vždy používajte vyvažovacie nosníky. **7.2** Nerovnomerná záťaž na kotviacich bodoch z dôvodu asymetrickej polohy platní na prepravu k polohe ťažiska nákladu. **7.3** Pri preprave uhlových prvkov sa môže stať, že nie všetky zdvíhacie body budú zaťažené rovnako. Treba poznamenať, že nosnosť platne na prepravu sa môže líšiť v závislosti od uhlov zdvíhania. **8.0** PRÍKLADY NOSNÝCH SYSTÉMOV **8.1** Zdvíhanie drevenej steny/trámu: Statický určitý systém: Počet kotviacich bodov, pre ktoré sa predpokladá, že sú nosné $n = 2$ **8.2** Zdvíhanie dreveného stropu s viacpramenným závesom: Statický určitý systém s uhlom: $n = 4$ **8.3** Zdvíhanie dreveného stropu s vyvažovacím nosníkom: Statický určitý systém priameho ťahu: $n = 4$ **8.4** Zdvíhanie dreveného stropu bez vyvažovacieho nosníka: Statický neurčitý systém: $n = 2$ **NEODPORÚČA SA** **9.0** ÚDRŽBA A PRAVIDELNÉ KONTROLA: vizuálna kontrola pred každým použitím. Najmenej raz ročne meranie minimálnych rozmerov $\emptyset_{max}$ a $\emptyset_{min}$. Správa o ročných kontrolách je k dispozícii na stránke www.rothoblaas.com. **ZÁKAZ VYKONÁVANIA OPRAV!** Ak niektorý z rozmerov nie je vyhovujúci, ak sa na zvaroch vyskytli praskliny, nápis nie je čitateľný alebo sa na výrobku vyskytli iné poškodenia, platňa na prepravu sa musí vymeniť. **SKLADOVANIE:** na suchom mieste bez prítomnosti agresívnych látok, ktoré by mohli poškodiť materiál alebo povrchovú úpravu výrobku. Po skončení životnosti výrobok zlikvidujte správnym spôsobom. **10.0** VYHLÁSENIE O ZHODE. Vyhlásenie o zhode v iných jazykoch je dostupné na stránke www.rothoblaas.com.

0.0 VARNOSTNI PREDPIS: Nevarni delovni pogoji in tveganje požarov! Z neustreznim delom se lahko povzroči hude telesne poškodbe. **1.0** TEHNIČNI PODATKI **1.1** Koda izdelka **1.2** Največja dovoljena teža v kg **1.3** Enota embalaže **1.4** Dimenzije v mm **2.0** OZNAKE IZDELKA **2.1** Logotip proizvajalca **2.2** Koda izdelka **2.3** Največja dovoljena nosilnost **2.4** Leto proizvodnje (YYYY) **2.5** Serijska številka (NN/XX) **2.6** Preberite priročnik **2.7** OZNAKA CE **3.0** SPLOŠNE INFORMACIJE O VARNOSTI **3.1** Pred uporabo je treba priročnik prebrati in razumeti. Navodila morajo biti uporabniku vedno na voljo. Uporabnik mora biti usposobljen za varnost na gradbišču in dvigovanje. **3.2** Osebo varovalno opremo je treba nositi skladno z lokalnimi predpisi. **3.3** Pred vsakim dvigom je treba preveriti vse elemente, da se ugotovi, ali so pomanjkljivi oziroma poškodovani zaradi preobremenjenosti materiala ali prask. Glejte tudi opombo 9.0. Če je transportna plošča poškodovana, jo je treba takoj odstraniti in prenehati uporabljati. **3.4** Prenos tovora s posameznimi premičnimi izdelki ni dovoljen. **3.5** Prenos ljudi ni dovoljen. Osebe se ne smejo nahajati pod dvignjenim tovorom. Ohranite varnostno razdaljo od dvignjenega tovora. **3.6** Element, ki se prenaša, je treba nenehno preverjati in v primeru nepravilnosti takoj odložiti na tla (npr. »ob šumu zaradi razpoke«). **4.0** USTREZNI VIJAKI **4.1** S kavljem RAPTOR se lahko uporabijo samo originalni vijaki Rothoblaas navedenih dimenzij. **4.2** Vijaki se lahko iz varnostnih razlogov uporabijo samo enkrat! **4.3** Za tabele obremenitve vijakov glejte tehnične podatke, ki so na voljo na spletnem mestu www.rothoblaas.com. **4.4** Vijak mora biti privit naravnost in ne sme biti upognjen. **4.5** Pri pritrdjevanju vijakov je treba paziti, da ne presežete največjega vrtilnega momenta. Uporaba udarnega vrtnega vijaknika ni dovoljena. **4.6** Pred pritrditvijo transportne plošče preverite, da so upoštevane minimalne razdalje od robov v skladu s tehnično dokumentacijo. **5.0** SMERI NALAGANJA Največja nosilnost se doseže z navpičnim dvigovanjem. Dvižni koti nad 60° niso dovoljeni, razen pri dvigovanju stenskih elementov iz vodoravne v navpično lego, v primeru, da se dvigovanje izvaja navpično nad transportno ploščo. **6.0** NAČINI VGRADNJE **1.6.1** Dva vijaka: pri lažji obremenitvi in ožjih elementih. Na primer stenski elementi. **1.6.2** Štirje vijaki: pri srednji obremenitvi. Na primer veliki nosilci in stropni elementi. **6.3** Šest vijakov: pri največji obremenitvi. Na primer montažni moduli. **7.0** DVIŽNI KOT **7.1** Večji kot je dvižni kot β , večja je obremenitev vijaka. Če je mogoče, vedno uporabite traverze za uravnoteženje, da čim bolj zmanjšate dvižni kot. **7.2** Neenakomerna obremenitev sidrnih točk zaradi nesimetričnega položaja transportnih plošč glede na težišče tovora. **7.3** V primeru prevoza vogalnih elementov se lahko zgodi, da niso vse dvižne točke enako obremenjene. Pomembno je opozoriti, da je lahko nosilnost transportne plošče pri različnih kotih dvigovanja drugačna. **8.0** PRIMER NOSILNIH ELEMENTOV **8.1** Dvig stene/lesenega droga: Statično določen sistem: Število domnevno nosilnih sidrišč: št. = 2 **8.2** Dvig lesenega podstrešja z dvižnim drogom: statično določen sistem s kotom: št. = 4 **8.3** Dvig lesenega podstrešja s traverzo za uravnoteženje: Statično določen sistem s premočrtnim gibanjem: št. = 4 **8.4** Dvig lesenega podstrešja brez traverze za uravnoteženje: Statično nedoločen sistem: št. = 2 NI PRIPOROČLJIVO **9.0** VZDRŽEVANJE IN REDNO PREVERJANJE: pregledajte pred vsako uporabo. Meritev minimalne dimenzije vsaj enkrat letno $\varnothing_{\max}$ & $\varnothing_{\min}$. Letno poročilo o nadzoru je na voljo na spletni strani www.rothoblaas.com. **BREZ POPRAVIL!** Če eden izmed kriterijev ni več izpolnjen, če so na varu vidne razpoke, če napis ni več berljiv ali če opazite druge pomanjkljivosti, je treba transportno ploščo zamenjati. **SHRANJEVANJE:** hraniti na suhem mestu in daleč od agresivnih snovi, ki bi lahko poškodovale material ali prevleko. Pravilno odstranjevanje transportne plošče na koncu njene dobe koristnost. **10.0** IZJAVA O SKLADNOSTI. Izjava o skladnosti v drugih jezikih je na voljo na spletnem mestu www.rothoblaas.com.

0.0 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER: Farliga arbetsförhållanden och risk för olyckor! Felaktigt arbete kan leda till allvariga personskador. **1.0** TEKNISKA UPPGIFTER **1.1** Produktkod **1.2** Maximal lastkapacitet i Kg **1.3** Förpackningsenhet **1.4** Mått i mm **2.0** PRODUKTMÄRKNINGAR **2.1** Tillverkarens logo **2.2** Produktkod **2.3** Maximal belastningskapacitet **2.4** Tillverkningsår (ÅÅÅÅ) **2.5** Serienummer (NN/XX) **2.6** Läs handboken **2.7** CE-märkning **3.0** ALLMÄN SÄKERHETSINFORMATION **3.1** Läs och följ handboken innan användning. Handboken måste alltid vara tillgänglig för användaren. Användaren måste utbildas i säkerhet och lyft på arbetsplatsen. **3.2** Personlig skyddsutrustning måste användas enligt lokala förfordningar. **3.3** Före varje lyft måste alla element kontrolleras med avseende på defekter, skador på grund av materialutmattning eller nötning. Se även anmärkning 9.0. Om transportplattan är skadad måste produkten omedelbart kasseras och får inte längre användas. **3.4** De laster på vilka enskilda avvikande artiklar befinner sig får inte transporteras. **3.5** Transport av personer är inte tillåtet. Ingen person får någonsin befinna sig under en upplýst last. Håll ett säkert avstånd till den lyfta lasten. **3.6** Det element som ska transporteras måste kontrolleras kontinuerligt och omedelbart läggas ner på marken om det uppstår avvikelser från det normala (t.ex. "knäckande ljud"). **4.0** LÄmpliga SKRUVAR **4.1** Med RAPTOR kan endast de angivna storlekarna på rothoblaas originalskrivar användas. **4.2** Äv säkerhetsskäl får skrivarerna endast användas en enda gång! **4.3** För lasttabeller, se faktabladet som finns på webbplatsen www.rothoblaas.com.

com. **4.4** Skruven måste skruvas in rakt, undvik böjning. **4.5** Vid fastsättning av skruvar måste man se till att det maximala åtdragningsmomentet inte överskrids. Ingen slagskrummejsel **4.6** Kontrollera att de minsta kantavstånden enligt databladet iaktas innan transportplattan fästs. **5.0** BELASTNINGSDIRIKTIONER Maximal belastningskapacitet uppnås endast vid vertikalt drag. Lyftvinklar över 60° är inte tillåtna, förutom vid lyft av väggelement från horisontellt till vertikalt, då man alltid lyfter vertikalt över transportplattan. **6.0** MONTERINGSSÄTT. I **6.1** Två skruvar: för lätta laster och smala element. Till exempel väggelement. **6.2** Fyra skruvar: för medeltunga laster. T.ex. stora balkar och takelement **6.3** Sex skruvar: för maximal lastkapacitet. Till exempel prefabricerade moduler **7.0** LYFTVINKEL **7.1** Ju större lyftvinkel β är, desto större är belastningen på skruvarna. Använd om möjligt alltid balansbalkar för att minimera lyftvinkeln **7.2** Ojämn belastning på förankringspunkterna på grund av transportplattformens asymmetriska position i förhållande till lastens tyngdpunkt. **7.3** Vid transport av element i vinkel är det möjligt att inte alla lyftpunkter belastas lika mycket. Det är viktigt att notera att transportplattformens lastkapacitet kan variera med olika lyftvinklar. **8.0** EXEMPEL PÅ BÄRSYSTEM **8.1** Lyft av en trävägg/träbalk: Statiskt bestämt system: Antal förankringar som antas vara bärande $n=2$ **8.2** Lyft av ett träbjälklag med skivstång: statiskt bestämt system med vinkel: $n = 4$ **8.3** Lyft av ett träbjälklag med balansbalk: statiskt bestämt system med rak dragning: $n = 4$ **8.4** Lyft av ett träbjälklag utan balansbalk: statiskt obestämt system: $n = 2$ **REKOMMENDERAS INTE** **9.0** UNDERHÅLL OCH REGELBUNDNA KONTROLLER: visuellt kontroll före varje användning. Mätning av minimimåttan minst en gång om året $\varnothing_{max}$ & $\varnothing_{min}$. Årlig inspektionsrapport tillgänglig på www.rothoblaas.com. **INGEN REPARATION!** Om något av måtten inte längre uppfylls, svetsen har sprickor, bokstäverna inte längre är läsbara eller andra defekter är märkbara, måste transportplattan bytas ut. **FÖRVARING:** på en torr plats och på avstånd från aggressiva ämnen som kan skada materialet eller beläggningen. Korrekt bortskaffande av transportplattan vid slutet av dess livslängd. **10.0** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE. Andra språk för försäkras om överensstämmelse finns på www.rothoblaas.com.

TR

0.0 GÜVENLİK İLE İLGİLİ KURALLAR: Tehlikeli çalışma koşulları ve yangın riski! Uyumsuz gerçekleştirilen bir çalışma kişilerde ciddi yaralanmalara neden olabilir. **1.0** TEKNİK BİLGİLER **1.1** Ürün kodu **1.2** Kg cinsinden maksimum yük kapasitesi **1.3** Ambalaj birimi **1.4** mm olarak boyutlar **2.0** ÜRÜN İŞARETLERİ **2.1** Üretici logosu **2.2** Ürün kodu **2.3** Maksimum yük kapasitesi **2.4** Üretim yılı (YYYY) **2.5** Seri numarası (NN/XX) **2.6** Kılavuzu okuyunuz **2.7** CE işareti **3.0** GÜVENLİK İLE İLGİLİ GENEL BİLGİLER **3.1** Ürünü kullanmadan önce kılavuz okunmalı ve anlaşılmalıdır. Kılavuz her zaman kullanıcı için erişilebilir olmalıdır. Kullanıcı, saha güvenliği ve kaldırma işlemleri konusunda eğitilmiş olmalıdır. **3.2** Kişisel koruyucu ekipmanlar yürürlükteki yerel mevzuatlara uygun olarak giyilmelidir. **3.3** Her kaldırma eyleminden önce, tüm öğelerde herhangi bir kusur olup olmadığı, malzemelerin yıpranması veya aşınmasına bağlı hasarların oluşup oluşmadığı kontrol edilmelidir. Ayrıca net 9.0'a bakınız. Eğer taşıyıcı plaka hasar görmüş ise, ürün derhal ıskarta edilmelidir ve bir daha kullanılamaz. **3.4** Üzerinde serbest bir şekilde hareket eden öğelerin olduğu yükler taşınmamalıdır. **3.5** Kişilerin taşınmasına izin verilmez. Asla hiç kimse kaldırılmış bir yükün altında durmamalıdır. Kaldırılmış yük ile aranızda güvenlik mesafesini koruyun. **3.6** Taşınacak öğe sürekli olarak kontrol edilmeli ve herhangi bir anormal durum karşısında (örn: "çatlama sesleri") derhal yere indirilmelidir. **4.0** UYGUN VIDALAR **4.1** RAPTOR ile yalnızca belirtilen ölçülerdeki rothoblaas orijinal vidaları kullanılabilir. **4.2** Güvenlik sebepleriyle, vidalar yalnızca tek bir kez kullanılabilir! **4.3** Vidaların yük tabloları için, www.rothoblaas.com sitesinde bulunan teknik bilgi formuna başvurunuz. **4.4** Vida, bükülmeden düz bir şekilde vidalanmalıdır. **4.5** Vidaları sıkarken maksimum vidalama torkunu aşmamaya özen gösterilmelidir. Darbeli matkap kullanmayın **4.6** Taşıyıcı plakayı sabitlemeden önce, teknik veri sayfasına göre minimum kenar mesafelerine uyulup uyulmadığını kontrol edin. **5.0** YÜK YÖNÜ Maksimum yük kapasitesi yalnızca dikey yönde çekiş ile elde edilir. Taşıyıcı plakanın üzerinde her zaman dikey olarak kaldırma yapılrken, duvar elemanlarının yataydan dikeye kaldırılması dışında 60°'nin üzerinde hiçbir kaldırma açısına izin verilmez. **6.0** KURULUM ŞEKİLLERİ. I **6.1** İki vida: hafif yükler ve dar öğeler için. Örneğin duvar öğeleri. **6.2** Dört vida: orta yükler için. Örneğin büyük kirşiler ve tavan elemanları **6.3** Altı vida: maksimum yük kapasitesi için. Örneğin prefabrik modüller **7.0** KALDIRMA AÇISI **7.1** Kaldırma açısı ne kadar büyüse, β, vidalar üzerindeki yük o kadar büyük olur. Mümkünse, kaldırma açısını en aza indirmek için her zaman denge kirşilerini kullanın **7.2** Yükün ağırlık merkezine göre taşıyıcı plakaların asimetrik konumu nedeniyle ankraj noktalarında eşit olmayan yük. **7.3** Köşe elemanlarını taşıırken tüm kaldırma noktaları eşit şekilde yüklenemeyebilir. Taşıyıcı plakanın yük kapasitesinin farklı kaldırma açılarına göre değişebileceğini hatırlamak önemlidir. **8.0** TAŞIYICI SİSTEM ÖRNEKLERİ **8.1** Aşşap bir duvarı/kirşi kaldırma: Statik olarak belirlenen sistem: Taşıyıcı olarak farz edilen ankraj sayısı 2 **8.2** Taşıyıcı çubuklu aşşap bir plağı kaldırma: statik olarak 4 adet köşe ile belirlenmiş sistem **8.3** Denge kirşili bir aşşap plağı kaldırma: Statik olarak belirlenmiş olan sistem doğrusal çekiş: 4 adet **8.4** Denge kirşili olmayan bir aşşap plağı kaldırma: Statik olarak belirlenmemiş sistem: 2 adet TAVSİYE EDİLMEZ **9.0** BAKIM VE PERİYODİK KONTROLLER: her kullanımdan önce görsel olarak kontrol edilmeli. Yılda en az bir

kez minimum boyut ölçümü $\varnothing_{\max}$ & $a_{\min}$. Yıllık kontrol raporu www.rothoblaas.com sitesinde mevcuttur. **TAMİR EDİLMİZ!** Boyutlardan biri artık karşılanmıyorsa, kaynakta çatlaklar varsa, yazılar artık okunamıyorsa veya başka kusurlar fark ediliyorsa, taşıyıcı plaka değiştirilmelidir. **DEPOLAMA:** kuru bir yerde ve malzemeye ya da kaplamaya zarar verebilecek agresif maddelerden uzakta muhafaza edilmeli. Kullanım ömrünün sonunda taşıyıcı plaka uygun şekilde bertaraf edilmelidir. **10.0 UYGUNLUK BEYANI.** Diğer dillerde uygunluk beyanı www.rothoblaas.com sitesinde bulunabilir.

JA

0.0 安全規則: 危険な作業環境と事故の危険性! 不適切な作業により、重大な人身事故につながる場合があります。 **1.0** 技術情報 **1.1** 製品コード **1.2** 最大積載量 (Kg) **1.4** 梱包単位 **1.3** 寸法 (mm) **2.0** 製品マーキング **2.1** メーカーロゴ **2.2** 製品コード **2.3** 最大積載量 **2.4** 製造年 (YYYY) **2.5** 製造番号 (NN/XX) **2.6** マニュアルをお読みください **2.7** CEマーキング **3.0** 一般的な安全情報 **3.1** このマニュアルは、使用前に必ず読んで理解する必要があります。本マニュアルは、常にユーザーが参照できる状態にしておかなければなりません。ユーザーは作業現場および吊り上げ作業における安全管理についてトレーニングを受けている必要があります。 **3.2** 個人用保護具は、現地の規則に従って着用してください。 **3.3** 吊り上げ作業を行う前には毎回、すべての部品に欠陥、材料疲労や磨耗による損傷がないことを確認してください。注9.0も参照してください。輸送用プレートが損傷している場合は、製品をすぐによけて使用できないようにする必要があります。 **3.4** 物品が個々にばらばらになっている荷物は輸送しないでください。 **3.5** 人の輸送は許可されていません。吊り上げた荷物の下に人が入ってはいけません。吊り上げた荷物から安全な距離を保ってください。 **3.6** 輸送する品目を常に点検して異常 (クラッキングノイズ) など) があれば直ちに下に下ろしてください。 **4.0** 適切なネジ **4.1** RAPTORで使用できるのは、Rothoblaas純正の指定された寸法のネジのみです。 **4.2** 安全上の理由から、ネジは1回しか使用できません! **4.3** ネジの荷重一覧表については、www.rothoblaas.comにあるデータシートを参照してください。 **4.4** ネジは、曲がらないようまっすぐに締めなければいけません。 **4.5** ネジを締めるときは、最大締め付けトルクを超えないよう注意してください。インパクトレンチ使用禁止 **4.6** 輸送用プレートを取り付ける前には、技術シートを参照して縁からの最小距離が守られていることを確認してください。 **5.0** 荷重の方向 最大許容荷重は垂直方向の引っ張りのみで得られます。60°を超える角度で持ち上げてもいけません。壁の部品を水平方向から垂直方向へ持ち上げる場合を除き、持ち上げを行うときは、常に輸送用プレート上で垂直に持ち上げてください。 **6.0** 設置方法 **6.1** ネジ2本: 荷重が軽く幅の狭い部品用。例えば壁の部品など。 **6.2** ネジ4本: 中程度の荷重用。例えば大型の梁や天井の部品など。 **6.3** ネジ6本: 最大許容荷重用。例えばプレハブモジュールなど。 **7.0** 持ち上げ角度 持ち上げ角度 **7.1** β が大きければ大きいほど、ネジへの荷重が大きくなります。できれば最小吊り上げ角度を減らすためにバランス調整梁を使用してください。 **7.2** 輸送用プレートが荷重の中心に対して対称的な位置でないため、アンカーポイントへの荷重が同一になりません。 **7.3** アングルエレメントを輸送する際には、吊り上げポイントの積み方が全て同様でなくてもかまいません。輸送用プレートの許容荷重は吊り上げ角度によって異なることを考慮することが重要です。 **8.0** 耐力システム **8.1** 木製の壁/梁の吊り上げ: 静定システム: 耐荷重を想定したアンカー数 $n=2$ **8.2** ロッカーアームを使用した木製スラブの吊り上げ: 角度のついた静的システム $n=4$ **8.3** バランス調整ビームを使用した木製スラブの吊り上げ: 直線的な引張力の静定システム $n=4$ **8.4** バランスビームを使用しない木製スラブの吊り上げ: 不静定システム $n=2$ 。推奨されません **9.0** 定期的メンテナンスと定期点検: 毎回の使用前の目視点検が必要です。少なくとも年に1回の最小寸法の測定、最小値および最大値の測定を行います $\varnothing_{\max}$ & $a_{\min}$ 。年次点検レポートはwww.rothoblaas.comで入手できます。修理は一切してはいけません! 寸法のいずれかが規定外であったり、溶接に亀裂が入っていたり、表示された文字が読解不能な状態になっていたり、には、その他の異常が見られたりした場合には、輸送用プレートを交換しなければいけません。 保管: 乾燥した場所で、材料やコーティングを損傷する可能性のある強い物質から遠ざけてください。輸送用プレートが寿命に達したときは適切な方法で廃棄してください。 **10.0** 適合宣言他の言語の適合宣言書は、www.rothoblaas.comをご覧ください。

0.0 安全规定: 危险的操作条件和事故风险! 不当操作会导致严重的人身伤害。 **1.0** 技术信息 **1.1** 产品代码 **1.2** 最大负载能力 (Kg) **1.3** 包装单位 **1.4** 尺寸 (mm) **2.0** 产品标记 **2.1** 制造商标志 **2.2** 产品代码 **2.3** 最大负载能力 **2.4** 制造年份 (YYYY) **2.5** 序列号 (NN/XX) **2.6** 阅读手册 **2.7** CE 标志 **3.0** 一般安全信息 **3.1** 使用前必须阅读并理解本手册。该手册必须始终可供用户使用。用户必须接受现场安全和起重方面的培训。 **3.2** 必须按照当地法规穿戴个人防护装备。 **3.3** 每次起吊前, 必须检查所有元件是否存在缺陷, 或因材料疲劳或磨损而损坏。另见注释 9.0。如果运输板损坏, 产品必须立即丢弃, 不能再使用。 **3.4** 不得运输放置未固定的散落货物。 **3.5** 不允许人员运输。严禁站在吊物下方。人员必须与提升的负载保持安全距离。 **3.6** 必须经常检查待运输的元件, 并在出现异常情况时 (例如“断裂声”) 立即放置在地面上。 **4.0** 适用螺丝 **4.1** RAPTOR 只能使用指定尺寸的原装 Rothoblaas 螺钉。 **4.2** 为安全起见, 螺丝只能使用一次! **4.3** 对于螺钉载荷表, 请参阅网站 www.rothoblaas.com 上的技术数据表。 **4.4** 螺钉必须笔直拧入, 避免弯曲。 **4.5** 拧紧螺钉时, 必须注意不要超过最大拧紧扭矩。请勿使用冲击钻。 **4.6** 紧固运输板之前, 检查是否遵守数据表中规定的最小边缘距离。 **5.0** 负载方向 仅通过垂直驱动才能实现最大负载能力。不允许超过 60° 的起吊角度, 除了将墙元件从水平提升到垂直以外, 并且在运输板上始终垂直提升。 **6.0** 安装方式 **6.1** 两个螺钉: 适用于轻负载和狭窄元件。例如墙元件。 **6.2** 四个螺钉: 用于中等负载。例如大型横梁和天花板元件。 **6.3** 六个螺钉: 用于最大负载。例如预制模块。 **7.0** 起吊角度 **7.1** 起吊角度 β 越大, 螺钉上的负载越大。如果可能, 请始终使用平衡梁来最小化提升角度。 **7.2** 由于运输板相对于负载重心的位置不对称, 锚点上负载不均匀。 **7.3** 运输构件时, 并非所有吊点都可以承受相同的负载。需要注意的是, 运输板的负载能力可能会随着起吊角度的不同而变化。 **8.0** 承重系统示例 **8.1** 起吊木墙/梁: 静态确定系统: 假设承重的锚固数量 $n=2$ **8.2** 使用摇臂提升木楼板: 带角度的静态确定系统: $n=4$ **8.3** 使用平衡横梁起吊木楼板: 静态确定的系统直线牵引力: $n=4$ **8.4** 不带平衡横梁起吊木楼板: 静态不确定系统: $n=2$ 不建议 **9.0** 维护和定期检查: 每次使用前目视检查。每年至少测量一次最小尺寸 $\emptyset_{\text{max}}$ 及 a_{min} 。年度检查报告可在 www.rothoblaas.com 上获取。无需维修! 如果其中一个尺寸不符合要求, 焊缝出现裂纹、字母不再清晰或发现其他缺陷, 则必须更换运输板。储存: 在干燥的地方, 远离可能损坏材料或涂层的腐蚀性物质。在其使用寿命结束时正确处置运输板。 **10.0** 符合性声明其他语言的符合性声明可在网站 www.rothoblaas.com 上找到。

0.0 قواعد السلامة: ظروف تشغيل خطيرة وخطر وقوع حادث! يمكن أن يتسبب العمل بطريقة غير صحيحة في التعرض لإصابة شخصية. **1.0** المعلومات الفنية **1.1** رمز المنتج **1.2** أقصى قدرة تحمل بالكيلو جرام **1.3** وحدة التعبئة/التغليف **1.4** الإبعاد - ملم **2.0** علامات المنتج **2.1** شعار الحركة المصنعة **2.2** رمز المنتج **2.3** أقصى قدرة تحمل **2.4** سنة الصنع (س س س) **2.5** الرقم التسلسلي (NN/XX) **2.6** قراءة الدليل **2.7** علامة الاتحاد الأوروبي **3.0** CE- اعتبارات السلامة **3.1** يجب قراءة الدليل وفهمه قبل الاستخدام. يجب أن يكون المستخدم مدركاً على السلامة في الموقع والرفع **3.2** يجب ارتداء معدات الحماية الشخصية طبقاً للوائح المحلية. **3.3** يجب قبل كل عملية رفع فحص جميع العناصر بحثاً عن عيوب ممكنة أو إجهاد المواد أو كشط. انظر أيضاً الملاحظة 9.0. إذا كان لوح النقل ثامناً فيجب فرز المنتج على أنه غير صالح للاستخدام فوراً ولم يعد بالإمكان استخدامه. **3.4** يجب عدم نقل الأحمال التي توجد عليها عناصر فريدة سائبة **3.5** غير مسموح بنقل الأشخاص. يجب عدم وجود أشخاص تحت حمل مرفوع على الإطلاق. يجب المحافظة على مسافة آمنة من الحمل المرفوع. **3.6** يجب فحص العناصر المراد نقله باستمرار وإزالته فوراً في حالة وجود حالات غير عادية (مثل، "أصوات طقطقة/ تكسير"). **4.0** المسامير المناسبة **4.1** يُسمح فقط باستخدام الأبعاد المذكورة لمسامير rothoblaas الأصلية مع RAPTOR. **4.2** ولاسياب تغلق بالسلامة، لا يجوز استخدام المسامير إلا لمرة واحدة فقط! **4.3** للاطلاع على جداول الأحمال، فضلاً انظر ورقة البيانات الفنية - متوفرة على www.rothoblaas.com **4.4** ينبغي ربط المسامير بطريقة مستقيمة، دون أن ينتهي **4.5** عند ربط المسامير، ينبغي توخي الحرص حتى لا يتم تجاوز عزيم الربط الأقصى. ممنوع استخدام مسدس المسامير الصديقي (مسدس الهواء) **4.6** قبل تثبيت لوح الرفع، تأكد من الحفاظ على المسافات المحددة الدنيا من الحافات طبقاً لورقة البيانات **5.0** إرشادات الجدران تحقق أقصى قدرة تحمل بالسحب العمودي. غير مسموح بزوايا رفع أكبر من 60° عند الرفع دائماً عمودياً فوق لوح الرفع، عدا عند رفع عناصر جدران من الوضع الأفقي إلى الوضع العمودي **6.0** طريقة التركيب **6.1** مسامير: للأحمال الخفيفة والعناصر الثقيلة على سبيل المثال، العناصر الجدارية **6.2** أربعة مسامير: للأحمال المتوسطة على سبيل المثال الكمرات وعناصر الأسقف **6.3** ستة مسامير: لأقصى قدرة تحميل. على سبيل المثال، الوحدات جاذبة الصنع **7.0** زاوية الرفع **7.1** كلما زادت زاوية الرفع β ، زاد الحمل على المسامير. إذا كان ممكناً، استخدم دائماً أنظمة توازن المحافظة على أصغر زاوية رفع ممكنة **7.2** حمل غير متساو على نقاط التثبيت نتيجة الوضع غير متماثل لألواح الرفع نسبة إلى مركز جاذبية الحمل. **7.3** عند نقل عنصر بزاوية، من الممكن ألا يتم تحميل كل نقاط التثبيت بنفس الطريقة. ومن الأهمية ملاحظة أن قدرة تحمل لوح الرفع قد تختلف باختلاف زوايا الرفع **8.0** أمثلة على أنظمة التحميل **8.1** رفع جدار خشبي كمركز خشبية: النظام المحدد إحصائياً: عدد حلفان الرفع/ النقل المفترض رفعها للحمل ع (د) $2=8.2$ رفع لوح خشب عريض مع توازن متراجح: النظام المحدد إحصائياً مع الزاوية: ع (د) $4=8.3$ رفع لوح خشب عريض مع توازن عريض: النظام المحدد إحصائياً - السحب المستقيم: ع (د) $4=8.4$ رفع لوح خشب عريض بدون توازن عريض: النظام غير المحدد إحصائياً: $E=2$ "لا يوصى به" **9.0** الصيانة والفحوصات المنتظمة: الفحص بالنظر قبل كل استخدام، قياس الأبعاد الدنيا مرة في السنة على الأقل أقصى E أو Δ يوفر تقرير الفحص السنوي على: www.rothoblaas.com. لإصلاح في حالة عدم استيفاء أحد الإبعاد، أو ظهور شروخ بالأحلام، أو لم تعد العلامة مفروقة، أو ملاحظة عيوب أخرى، يجب استبدال لوح الرفع. يُحفظ في مكان جاف بعيداً عن المواد العدوانية التي يمكن أن تلف المادة أو الطلاء. **10.0** إعلان المطابقة. اللغات الأخرى لإعلان الأداء متوفرة على: www.rothoblaas.com



Rotho Blaas SRL

Via dell'Adige N.2/1 | 39040, Cortaccia (BZ) | Italia
Tel: +39 0471 81 84 00 | Fax: +39 0471 81 84 84
info@rothoblaas.com | www.rothoblaas.com

